

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ  
"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBÈRE  
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

### IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LOS ACEITES DE OLIVA

El Gobierno ha tratado por medio de un Real decreto publicado el día 8 de Junio último de proteger la elaboración del aceite de oliva, y al efecto ha dictado algunas medidas que consideramos acertadas y que queremos comentar, aunque sea ligeramente, desde este sitio, por tratarse de una cuestión que interesa a Sóller y que mucho puede favorecerla, precisamente en estos momentos en que la industria aceitera va a tomar en nuestra ciudad un tan poderoso impulso con motivo de la construcción de la «Tafona Cooperativa».

Conviene señalar, de paso, que dicho Real decreto tiende no solamente a favorecer la producción del aceite sino también a estimular la fabricación de maquinaria destinada a su elaboración, a fin de evitar se haya de recurrir en lo sucesivo al extranjero para proveerse de ella, como en casos recientes que hemos presenciado, maquinaria que esté en condiciones de competir por su rendimiento y calidad de trabajo ejecutado con sus similares extranjeras.

El Gobierno se ha creído en el caso de abordar resueltamente el problema de la protección al aceite de oliva, uno de los más abundantes, famosos y genuinos productos nacionales, dice, velando así por su justa reputación en los mercados mundiales. En este Decreto-ley a que nos referimos se dictan disposiciones encaminadas a conseguirlo, algunas de las cuales favorecerán en gran manera la industria local, por lo que nos decidimos a divulgarlas en beneficio de todos los interesados.

Con estas facilidades que el Gobierno otorga, se abrirán nuevos mercados a los aceites españoles y será posible, con menos esfuerzo, acreditar una marca.

«Si algún año por escasez de cosecha o ampliación de los mercados exteriores, fuera difícil proveerlos con los productos nacionales—dice la citada disposición—, el Gobierno, para mantener aquéllos y después comprobar que la movilización de la total producción interior no resuelve el problema, acudirá a la rebaja de derechos de entrada a los aceites de oliva de otros orígenes, e incluso a su admisión temporal, en la medida indispensable para atender a los mercados exteriores y a las necesidades del país.»

Con esta medida, partiendo de la base de que las industrias de elaboración y refinación estarán instaladas, quiere el Gobierno conservar los mercados, y aún acrecentarlos, evitando que en ningún momento tengan los clientes que acudir a otra nación para realizar sus compras.

Para favorecer en todo este punto de mira, la exportación del aceite de oliva estará libre de todo gravamen de salida siempre que lleve marca registrada nacional o cuyo envase exprese claramente el título de aceite de oliva español contenido en cualquier clase de envase, y siempre que su calidad se ajuste a las reglas de consumo o a las necesidades y características de los países de destino.

Estas medidas de favor en pro de la producción nacional de aceite aseguran la salida total del que se produzca en esta comarca y confirma el acierto que representa la instalación de la «Tafona Cooperativa», que tan poderosamente ha de contribuir al despertar de la industria aceitera sollerense. Cuando no fuera posible colocar la producción en la localidad ni aún en España, se abren con la citada disposición gubernamental las probabilidades de colocación en los demás mercados mundiales, en los que el aceite español goza de tanta aceptación y que suele consumirse bajo etiquetas de otras naciones que lo refinan y se lo apropian.

Sóller, que tiene con el Extranjero tantas relaciones, ha de alegrarse de esta disposición protectora de los aceites de oliva que viene a beneficiar en tan alto grado sus intereses y a afirmar el éxito futuro de una nueva industria en periodo de crecimiento, que se halla pronta a lanzar al mercado una marca que se acreditará por sí sola y que hará cotizar muy elevadamente su nombre comercial. Creemos que, con nosotros se alegrarán de esas medidas protectoras dictadas últimamente por el Gobierno, cuántos tienen fe en un resurgimiento de las energías de aquí que, afortunadamente, empiezan ya a no esperarlo venga todo de Francia, y para el que esto puede ser uno de los primeros pasos, de cuyas medidas es posible nos ocupemos otro día más a fondo.

## Des del «Foment de Cultura de la Dona,»

Llegidora, llegidor: sies el que sies associada, associat, simplement amiga, amic, indiferent o refractari, si et plau pots informar-te de lo que pensam fer, de lo que volem fer les que forman el nucli femení d'aquest centre.

Es clar, és lògic, que les coses que esdevenen públiques contreguen també sos deures públics, que nosaltres de cap manera volem defugir.

Però si, havem de confessar que no ens agradam gaire—i potser tampoc tenguem condicions pròpies—de sentir el contacte de les masses. Així és que al dir-te i anomenar-te apart, llegidora, llegidor, volem parlar amb tu particularment sempre que venguis amb l'esperit obert i amb el cor franc, dient-nos el teu veritable nom.

—Què volem fer?

Aquesta pregunta que molts ens han feta sembla deuria haver estada prou ben satisfeta amb la concisa contestació: *fundar una Biblioteca.*

Però una pregunta quan es repeteix



## D. Marcos Oliver Vicens

falleció en Langres (Haute-Marne) Francia, el día 3 del corriente mes, a las cuatro de la madrugada

A LA EDAD DE 26 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E. P. D. ) —

Sus desconsolados madre, D.<sup>a</sup> María Vicens Mayol; padrastro, D. Wenceslao Gericó; hermanos: Srts. Jaime, María, Luis y Damián; abuelos maternos: D. Damián Vicens Mayol y D.<sup>a</sup> Franca Mayol Castañer; tíos y tías: D. Sebastián y D. Francisco Oliver, y D.<sup>a</sup> Rosa, D.<sup>a</sup> Franca, D.<sup>a</sup> Catalina, D.<sup>a</sup> Bárbara, D.<sup>a</sup> Antonia y D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Mayol; tíos y tías políticos: D.<sup>a</sup> Paula Timoner, D. Gabriel Huguet, D. Bernardo Trías, D. Tomás Costa, D. Antonio Castañer, S. A. Salah-El-Din Fouat y D. Salvador Canals; primos, primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

i es torna repetir, és que implica quelcom de més complexe? Doncs a la complexitat de la pregunta correspondrà la complexitat de la resposta que forçosament haurà d'esser un poc llarga.

Lo que és estrany que ningú ens preguntí: «Per què ens hem decidit a fundar una Biblioteca?»

Apuesta pregunta que ningú ha fet però que la consideram necessàriament aclaratòria a l'anterior, la te contestaré a tu, llegidora, llegidor, la setmana que vé si Déu ho vol.

MARIA MAYOL.

Sóller 8 Juliol de 1926.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

10 Julio de 1886

La fiesta de la Sangre ha sido religiosa y popular en el presente año, revistiendo una extraordinaria solemnidad. En la iglesia del Hospital fueron muy brillantes todas las funciones del culto, y estuvo muy elocuente, como siempre, el orador sagrado, que lo fué D. José Bernat Pbro., sochantre de esta parroquia, y el pequeño templo resultó insuficiente para contener al gran número de fieles que habían asistido a las diferentes funciones que constituyeron la

esplendorosa fiesta. La calle de la Luna apareció adornada con papel de colores, palmas y arrayán desde la plaza de la Constitución hasta el Pontet, y lo mismo las del Hospicio, San Juan, Victoria y Serra. La iluminación en algunos tramos (no en todos) fué espléndida. La banda de música de la «Sociedad Filarmónica» amenizó las veladas del sábado y domingo tocando en un tablado construido en el cruce de las calles de la Luna, del Hospicio y de San Juan. La concurrencia que paseó las calles en fiesta fué tan numerosa que con dificultad en los puntos céntricos se podía uno mover.

Sorprendió al pueblo, el jueves, la inesperada visita del señor Gobernador «con objeto de inspeccionar el fundamento de las denuncias que se han formulado acerca de la casa Matajero» como dice muy bien el periódico palmesano «Las Noticias» al ocuparse de este asunto en divergencia de ideas con «El Isleño» que atribuye dicha visita a que quiere nuestra primera Autoridad civil asesorarse de las condiciones en que se halla el Lazareto.

Para los niños de corta edad ha sido fatal la semana que fine hoy. Uno en el Pla d'En Bieleta cayó en un estanque lleno de agua; otro, en la calle de Moragues, fué atropellado por un carro, y otro en la calle de la Victoria fué mordido por un perro. Afortunadamente a todos «faltó poco» para que la desgracia tuviera las funestas consecuencias que habríamos ahora de lamentar.

## CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"

Mañana domingo, día 11 de Julio de 1926

A las seis y cuarto de la tarde

# IBERIC F. C. de Binisalem y SOLLER F. B.

(PRIMEROS EQUIPOS)

COLABORACIÓN

EN EL «FOMENT DE CULTURA DE LA DONA»

## NOTAS AL MARGEN

«Antología di poeti catalani contemporanei». — Editado en Turín por «Le Edizione del Baretti» ha publicado recientemente Cesare Giardini un tomo de cerca de 300 páginas que constituye una bella muestra del estado actual de la poesía catalana, en la cual puesto tan relevante ocupa la «escuela mallorquina».

Precede a la antología en sí un minucioso y completo estudio firmado por el propio Giardini, del cual podrá hacerse cargo el lector enunciando los títulos de los tres capítulos que constituyen dicha introducción.

Forman el primero: Decadencia de la nación catalana. La castellanización. Primera obra escrita en catalán. Los Juegos Florales y el período floralesco. Aparición de Jacinto Verdguer.

En el segundo capítulo se estudia: Caracteres del romanticismo catalán. Formación de la lengua literaria.

Y el tercero comprende: Juan Maragall y el maragallismo. Miguel Costa y Llobera y los mallorquines. Conquistas de orden cultural. Eugenio de Ors y la teoría del arbitrarismo. El momento actual.

Como se ve, se trata de un estudio que alcanza todos los aspectos necesarios para darse perfecta cuenta de lo que representa en el campo general de la literatura la labor de los poetas catalanes iniciada por Aribau y que en un siglo ha llegado al estado de esplendor hoy reconocido unánimemente.

Giardini habla de estos aspectos con pleno conocimiento de causa, lo cual se comprueba leyendo, aunque sea al azar, cualquier párrafo del medio centenar de páginas que ocupa la «Introducción».

En ella son numerosas las alusiones y citas a nuestros poetas; iniciándose con el reconocimiento de que nuestra lengua materna fué la primera entre las lenguas vulgares en la cual, siempre por obra de Llull, se escribió de filosofía.

Más adelante, y al hablar del malogrado Manuel de Cabanyes, son reproducidas algunas de las estrofas de la composición que le dedicó Costa y Llobera.

Los Juegos Florales—dice Giardini—establecieron la alianza entre Cataluña y Mallorca por medio de un grupo de poetas que fué denominado desde el principio «l'estol mallorquí» capitaneado por Mariano Aguiló.

Cuando Giardini habla de los mallorquines en el segundo capítulo de la «Introducción» dice: Los poetas de Mallorca, la isla de oro sumergida en el azul de aquel mar lleno de gente y de leyenda y de historia que es el Mediterráneo, han aportado a la poesía catalana toda la gama del azul y del oro a la vez con aquel sentido soberano de la arquitectura poética de la cual los griegos conocieron más que otro alguno el secreto.

A la cabeza de estos poetas se halla Miguel Costa y Llobera, la poesía del cual está caracterizada por la elegancia de la forma, elegancia que es la señal del dominio ejercido por el poeta sobre la materia.

Costa es un romántico que exterioriza su inspiración en forma clásica. Toda la obra de este poeta es fruto de un heroísmo cotidiano; heroísmo que él mismo corona en 1906 con su libro «Horacianos».

Habla luego de los demás poetas de Mallorca con estas palabras: el gran elegíaco Juan Alcover; Miguel S. Oliver,

singular poeta inclinado, entre irónico y triste, sobre el abismo del pasado para resucitar su imagen; Lorenzo Ribet, autor de una verdadera *Légende dorée* catalana, traductor perfecto de Virgilio, dotado, como poeta, más que otro alguno, del sentido de la gracia; María Antonia Salvà, poetisa del paisaje y de los seres humildes; y Gabriel Alomar, poeta de amplia imaginación que ha dado con «La columna de foc» a la poesía catalana uno de sus libros capitales.

En la antología propiamente dicha hay una lucida y hermosa representación de los poetas mallorquines. Figuran Costa, Alcover, Alomar y Ribet.

Del primero se reproducen cuatro composiciones tituladas por Giardini: Il Pino, L'Ape, Davanti le cascate di Tibur y Crepuscolo sulle sponde del Nilo.

De Alcover otras cuatro: Desolazione, Micol, Sete y L'ospite.

De Alomar: Consacrazione, I quattro doni del mio sonetto, Dopo il sacrificio, Il bacio sopra gli occhi, La donna e la città y Le chiome (sinfonía erótica).

Y de Ribet, Stanze in lode della Madonna di San Salvatore.

Cada poeta es objeto de un breve estudio con el cual se encabeza la traducción de sus composiciones; estudios que deseamos traducir para su publicación.

De los poetas catalanes puede decirse que están todos, desde Jacinto Verdguer, que encabeza la Antología, hasta Tomás Garcés, pasando por Folguera, Carner, López-Picó, etc.

Giardini ha llevado a cabo una labor doblemente loable, así por el valor intrínseco de la misma como por lo que representa dar a conocer en el extranjero la labor de cuantos honran, cultivándola, nuestra lengua siete veces secular.

Permítasenos como final transcribir unas palabras de la biografía que de Juan Alcover ha hecho figurar Giardini en su libro, porque viene a confirmar una teoría que tiempo ha sostuvimos en un artículo publicado en *El Día*.

Dice Giardini:

«Molti giudicano essere oggi l'Alcover il piú grande dei lirici catalani, superiore anche, per intensità e per sentimento, a Josep Carner».

Tal juicio es un aval para el nuestro, mucho más modesto, que nos enorgullece poder ofrecer.

R. RAMIS TOGORES

### Importante comercio en Francia

Por convenir a su propietario retirarse de los negocios, encontrándose ya viejo y un tanto achacoso, se desea vender un establecimiento de venta de frutos, conservas y vinos al por mayor y al detall situado en punto céntrico e inmediato al mercado, en la populosa ciudad de Lille.

La casa reúne inmejorables condiciones, y tiene excelentes sótanos abovedados muy apropiados para su calefacción para madurero de plátanos; cochera, y establo para tres caballos, y de 300 a 350 metros de terreno anejo.

Como el propietario del establecimiento es el dueño de la casa, puede hacer contrato de alquiler con el comprador por todo el tiempo que ambos convengan.

Dirigirse a D. Juan Oliver. — 26, Rue Masséna. — 113 (N.º 1)

## EXCURSIONISME CULTURAL: MALLORCA PONENTINA

Magnífic senyor; Reverències.  
Senyores i senyors:

Volia resistir-me a la amable invitació que em dirigí la Presidenta d'aquest Casal, perquè donàs una conferència; dues coses, no obstant, s'oposaren al meu intent: el desaire que això podria suposar per Na Maria Mayol, que tan poc ho mereix, afanyosa sempre d'abastar el màxim rendiment profitós de una culta intel·lectualitat ben entesa per sa ciutat nadiua, i el meu caràcter social de ex-president fundador de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Si en el primer cas la delicadesa s'imposava, en el segon, es constituïa l'obligació i l'exemple, i mai he sabut defugir, tenguent sobrats motius de incapacitat per fer ho, l'esforç col·laborador, la aportació personal, el tragí del gra d'arena, a obra tan substantiva com l'intent de formació de una societat culta, i sobre tot, a una idea tan lluminosa com és la que dóna vida al «Foment de Cultura de la Dona».

Per què he escollit per tema de la meua conversa, que conferència no pot ser-ho. «Excursionisme cultural: Mallorca ponentina»? Doncs perquè dit tema, pot desdoblarse dins una expansió local, i els meus coneixements, o més ben dit, la meua voluntat, no abasta cap especialització universal.

Es que la cultura deu ésser regional? No, jamai; tot intent de cultura estreta, ofegada, dins els límits del localisme i de la parcialitat, és contraproduent, és funest, perquè mata de rel tota possibilitat de civilització, i la civilització gradual és la que dóna caràcter als pobles en el comerç de les relacions universals. Un poble culte amb una cultura exclusivament regional, fóra una rêmora, un retard al progrés, símbol de la força moral i material de tota societat.

La cultura no admet cap distinció dins de les diverses branques dels coneixements humans; la cultura ha d'ésser general, ampla, lliurada de tot lastre social; si no fos així, deixaria d'ésser cultura.

Però, com la cultura, i sobretot la cultura social, té els seus graons, el seu camí progressiu cap a l'infinit, deu haver de tenir un basament, uns fonaments per aixecar-se de la terra amb seguretat ciclòpea, i aquests fonaments, aquest basament, és la cultura local, el coneixement de la regió, de nosaltres mateixos, de l'origen del nostre ésser social, i per això és que abans de tot ens cal el sentir un pur i veritable amor per lo nostre, per l'estudi de lo nostre i de la nostra evolució.

Precisa l'universalització de la cultura, però abans de l'universalització precisa també la localització regional.

La paraula *cultura* és una derivació de la llatina *còlere*, cultivar: Resulta o efecta de cultivar els coneixements humans i de afinar-se mitjançant l'exercici les facultats intel·lectuals de l'home: Estat de avenç o progrés intel·lectual o material de un poble o nació.

Sinònim de il·lustració, civilització, la cultura, és un dels elements integrals de la civilització; el seu concepte és, per tant, manco extens que el d'aquesta. La civilització compren el progrés moral i material; la cultura sols té relació amb el primer,

encloguent l'instrucció (desenrotllament i cultiu de la intel·ligència) i la educació (que es refereix a la voluntat). No és, per tant, extrany, que pugui haver-hi individus molt cultes i molt pobres, i que puguin existir homes molt cultes en pobles atrassats materialment. No obstant, social i col·lectivament, el major grau de cultura de un poble coincideix amb el de sa civilització, per ésser la cultura l'element primordial d'aquesta.

*Institucions de cultura* són les que tenen per objecte escampar la instrucció, la educació, o abdues coses a la vegada, en els individus, les classes socials o els pobles, poguent ésser de tantes espècies com aspectes presentin aquelles (ciències, arts, etc.) Exemples: la «Associació per la Cultura de Mallorca», el «Foment de Cultura de la Dona», la «Biblioteca pública-social».

Per tant, *cultura general*, és el conjunt de coneixements fonamentals necessaris per entendre en qualsevulla branca del sebre humà, sens que per això suposi domini absolut de cada ciència en particular.

Si un poble vol equiparar-se als més avançats del progrés humà, necessita tenir cultura general i homes especialitzats en cada una de ses esponeroses branques.

Tota societat cultural és benemèrita per excel·lència: a la seva ombra creix l'estímul patriòtic i la potència de la nació. I si la cultura general és benemèrita per excel·lència, quina importància pot tenir la cultura especial per a la dona dins la societat? La resposta d'aquesta importància queda demostrada per la sàvia màxima de la Santa Doctora Teresa de Jesús: «Educar un nin és crear un home; educar una nina és crear una família».

Joan Estelrich, diu, escometent l'obra d'En Kierkegaard, «La dona ha de despertar en l'home—encara que sigui en forma negativa—la més alta de les seves idealitats: la consciència d'immortalitat.»

La dona, per sí, per la seva representació dins la societat, per la seva santa maternitat, és l'estament fonamental de l'educació d'un poble, la base estimuladora de l'amor a la terra, la font d'on mana abundosa la potència de la generació.

Benhaja l'hora en que el foc de les nostres atalàies fou consumit, benhaja l'hora en que el llanterner mallorquí de llums rogenques acabà d'il·luminar la terra; aquell dia quedàvem deslliurats; aquell dia la Civilització planava arreu el crit triomfant de Victòria!

II

I ara, amable auditori, mil perdons i mil excuses per no haver sabut sustreure'm a l'exposició d'aquest preàmbul, abans d'entrar de ple a l'explanació del tema objecte de la meua conversa.

Excursionisme cultural. Què s'enten per excursionisme cultural? Senzillament, el fet de obtenir el màxim rendiment profitós de l'excursió, el medi per el qual pot aconseguir-se un resultat instructiu de tot viatge.

Parlem solament de l'excursió cultural dins Mallorca, i de Mallorca sols de la part ponentina, passant-hi com en un vol, no d'àliga, que mes ales són feixugues, sinó d'au vulgar, d'au mallorquina, que des-i-ara ha de reposar lassà a les crestes dels penyals daurats.

No volem suposar, diguent que l'excursió ha d'esser cultural, que aquesta s'hagi d'atemporar als motllos de una sistemàtica fàisò pedagògica, fre a l'expansió sentimental i lírica de l'individualitat, que per assolir la franquesa nua de norma, necessita l'espai i l'horitzó de una indeterminada llibertat de meditació i ambient sensitiu; sols volem dir, que l'excursió ha d'abastar un fi de refinament cultural en sentit abstracte, o millor, que l'individu no s'ha de convertir en caixa de mercaderia, en farcell d'equipatge, a través de les terres inconscientment, sens abeurar-se de l'aigua que pròdiga se li ofereix, sens adonar-se de la novetat, sens assimilar-se l'estètica del càs i de l'accident.

Manco volem suposar, que l'excursió si no té un fi determinat i únic, hagi de caracteritzar-se amb l'estudi científic de qualque branca de l'activitat humana: agricultura, geologia, botànica, arqueologia, etc., sinó que l'excursió no es limiti a passetjar el cos i els ulls pels paratges nous, sinó que darrera els ulls i el cos hi vagi l'ànima i l'investigació de la novetat.

Que s'ha d'entendre, doncs, per excursionisme cultural? L'acció individual o col·lectiva de contemplar degudament el paratge o l'objecte nou als nostres ulls o als nostres coneixements. I quan parlem del fi cultural de l'excursió s'ha de sobre entendre el fi artístic, doncs, el sentiment de l'art és la més pura refinació de la cultura, ja que la cultura artística és la màxima concepció de l'estètica social.

El plorat Mestre Joan Alcover diu, que en coses d'art és partidari de la llibertat absoluta. Que cadascú faci el cap viu, i si ens impressiona i ens escalfa, no cal demanar quina bandera porta. Creu més en els individus que en les escoles, encara que, amb les armes de l'escola es defensa la llibertat contra la tirania de l'escola.

Declara que, dins el marge de la relativitat, creu saludable predicar la reconciliació de l'art i la vida col·lectiva, perquè li sembla que no s'entenen gaire; i si la vida, orfe de l'art, s'apaga i es materialitza, l'art, allunyant-se de les fonts naturals de l'inspiració i divorçant-se de la vida, es converteix en quimèric artífici; i l'art és abans que tot, *contemplació desinteressada i pura*. Contemplació vol dir espandiment de l'ànima damunt la cosa contemplada, única forma de possessió possible.

Doncs bé, l'excursió ha de esser contemplativa. Tenc l'opinió de que hi ha dues formes vives de contemplació: l'objectiva i la subjectiva, i l'esser cultural deu haver d'emprar-les simultàniament.

La contemplació pot actuar, sobre el present i sobre el passat. En el present dins l'excel·lència de l'inspiració; en el passat dins un tò profund de meditació i record; en els dos casos, subjectiva i objectivament.

Ramon Lull en el «Libre de Contemplació» entre altres conceptes filosòfics i altament justs, de lo que podríem anomenar contemplació subjectiva, diu: «Si los homens han plaer e alegre com veen arbres fullats e florits e granats e veen riberes e prats e boscatges, bé deuen haver plaer d'ells mateixs, en sol que's veen e saben que son en esser: car qui s'alegra de la bellea e de la bonea qui es fora de sí, bé's deu alegrar d'aquella qui és dintre de sí».

Gabriel Alomar ha dit: «Tot art, és caricatura. Extreu de la realitat els valors ideals, perquè son poder d'expressió sia més perceptible». Es l'incògnita de una equació contemplativa, resolta dins la taula de l'ideal.

I Mallorca, ens ofereix marge per a l'excursió contemplativa? Tot punt a dins l'espai on es pugui girar la vista interior és d'un valor contemplatiu infinit, i Mallorca és el camp més clàssic a l'experimentació.

Mallorca és susceptible a la sociabilització de l'art per la contemplació, i de la cultura per l'esforç patriòtic. Sos reduïts termes faciliten les coneixences socials, unifiquen el caràcter col·lectiu, provoquen l'intercanvi espiritual, i fan possible a l'individu la total visitació dels paratges. Mallorca de fet, és el laboratori experimental d'una societat concebuda dins l'excel·lència, i l'experimentació, podem dir-ho cívicament, ens correspon a nos-

altres. La «Associació per la Cultura de Mallorca», el «Foment de Cultura de la Dona», les demés seccions socials foren creades per aquest fi; elles aixecaren la bandera capdal de la regeneració salvadora.

Mallorca, les Balears! Amb les següents estrofes, d'elles nos conta el naixement el místic geni català Mn. Jacinte Verdguer, dins les planes de «L'Atlàntida»:

A la vora-vora del mar on vigila  
Montgó, els peus a l'aigua i als núvols lo front,  
omplia una verge son cànter d'argila,  
mirant-se en la font.

Son peu de petxina relleixa en la moisa  
i a troços lo cànter s'enfonsa rodant;  
del plor qu'ella feia, la mar, qu'era dolça  
tornava amargant.

Puix l'aigua pouada cristall n'era i perles,  
com gaires no'n copen los lliris d'olor;  
No és molt si sospira quan veu les esberles  
del canteret d'or!

La mar se'n dolia: les pren en sa falda,  
i al Maig, per plantar-hi, demana un roser;  
València, a tes hortes verdor d'esmeragda,  
i a ton cel dossier.

Per braç la conquilla de Venus los dona,  
Gronxada pel Cèfir de vespre i mati,  
i els testos, que una alba de roses corona,  
ja són un jardí.

Ab flors de l'Aràbia l'enrama i perfuma;  
i d'Àfrica amb palmes, d'Europa amb aucells,  
alegra ses ribes, qu' es preuen d'escuma  
més amples cinyells.

Tres eren los testos, tres foren les illes;  
i, al veure-les ara, volgudes pel sol,  
les crida a sos braços la terra per filles,  
i el mar se les vol.

Sabrem conservar nosaltres la puresa de la matèria que ens engendrà? La voluntat d'una verge ens feu de l'opulència característica dels altres països; hem assumit l'excel·lència universal, el deure nostre és sagrat, la nostra obligació superlativa. Que ens serveixi de norma la llegenda del nostre naixement.

Al davant de nosaltres s'exten l'espai; les boires muntan de la terra baixa com si fossen glopades d'encens olorós, sembren les esteperes i les mates de diamants rouats i dins el blau d'una clariana, un corb, com un falacroçac, su de la família del falcó extinta a Mallorca, plana i es daura al raj de sol.

A la nostra espatla un claper de gegant, un talaiot, s'alça amb tota la força ciclòpea de quelcom mitològic bastit pels deus, és la llecora de la nostra raça, és l'aua lluminosa del passat, torre de defença d'un poble que neix dins l'ombra:

Salut, claper de bàrbara grandesa,  
qu'atreus lo pensament!  
Salut, oh fita del vell món despresa  
que dels segles afrontes la corrent!

Com és grat a mon cor, qu' el viure mida  
no més amb son batut,  
venir a veure't, contemplar ta vida  
qu' el compte de centúries ha perdut!  
canta Costa i Llobera.

Ençà i enllà un roquissar dantesc i, pensant-pensant, veim encara sobre les puntes de les roques un troç de pa i vint passes enfora un infant prehistòric qui branda la bassetja i envida el mac intentant el tombar-lo, doncs aquells foners prestigiosos de Mallorca sixt exercitaven son poder, nuus de cos, ungits dels olis extreus de la llentisca, abans de conèixer l'empelt de l'olivera.

I segueix Miquel Costa.  
Mes, passa la visió, i altres ne venen  
del dupte en la negror:  
veig pobles que lluitant aquí s'estenen  
i sent de les passetges la remor.

I veig guerrers que, mig desnús, combaten  
damunt ton caramull  
mentres los altres a ton peu s'abaten  
com les ones del mar en un escull.

L'hora avança i el sol esquinsa les boires; enfora clarament llú el mar i sota nosaltres guspiretja la terra nostrada.

Solquen l'aigua mediterrànea els gerions, i darrera ells venen cap a l'illa les esquetides naus dels argonautes.

Els grecs senyorejen la terra i anomenen als seus primitius pobladors *aphrodisiades*, perquè adoren a Venus, la deesa bella, en grec *Aphrodites* pel seu naixement de l'escuma del mar *aphros*. Quin nom pot escaure millor a Mallorca i als

mallorquins? Una terra nascuda de l'escuma del mar, on la bellea és déu, la més superba concepció de l'estètica, la més sublim lloança a la terra nostrada.

Es arribada l'hora ponent dels grecs i pipelletja l'aua dels fenicis i dels cartaginesos, hereus de l'augusta Cartago Formiguetja el mar de tantes naus com creuen el llevant i el ponent, plenes a balquena de riqueses i tresors de totes les terres; moren els *aphrodisiades* i neixen els *baleàrics*, que prenen nom del seu atletisme proverbial i de llur destresa en l'exercici corporal. Empelten l'ullastre els cartaginesos i posen el peu de les nostres oliveres milenàries, funden colònies i factories, i quan la decadència púnica, deixen el lliure pas a Roma, que arriba triomfal, batejant mars i terres; el *Mare Nostrum* banya *Majòrica*, i l'imperi romà posa una perla a sa augusta i cessària corona. Els còsuls, procòsuls i senadors romans vesten les teles de Mallorca, i les *pretestes* i els *laticlaus* s'emporren del *lapidarius* i del *brandaris* ebusità; s'aixequen Pollensa, Sineu, Palma; es dignifica l'origen balear.

La tempesta devalla del Nord i assoleix l'Europa, els vàndals trepitjen la terra mallorquina i sembren de sal el noble solar romà. Es fan les tenebres i un llumeneret blau apunta de les costes africanes.

Els alarbs, que han invadit com torrentada desbordant l'Hispania, prenen Mallorca, en fan d'ella un paradís, la estelen d'alqueries i poblats, la pinten daurada en les cartes geogràfiques, la besteixen de castells i murades, i se l'estimen com a una mare abundosa de bens. La mitja lluna i els pillatjes de raça despertan l'odi en terres cristianes, i els francesos intenten inútilment la conquesta del reiaime mallorquí.

El fracàs no aminora el valor, i el comte català d'Urgell passa la mar i troba a Mallorca la mort heròica. Després d'ell envesten el pisans amb igual resultat; manco pot vèncer el poder alarb la força del comte D. Ramon Berenguer III de Catalunya, fins que lo invicte Jaume I pren terra mallorquina l'any 1229 i entra victoriós a la Ciutat el 31 de Desembre.

Ja mai per més la creu serà sostreta del solar mallorquí, ja mai per més la sang serà africana, ja per a sempre D. Jaume ens anexiona a l'Europa i a la civilització. Sobre la Torre d'homenatge del Palau de l'Almudaina hi han posat un Angel que d'enfora sembla la Victòria de Somotràcia.

La dinastia de Mallorca, que comença amb la conquesta, dura fins a la mort heròica de Jaume III, el 1349 a la batalla de Lluchmajor, o sia 120 anys.

Amb la mort de Jaume III queda anexionada Mallorca al reine d'Aragó i va a integrar el d'Espanya amb el casament de's Reis Catòlics Ferran i Elisabet i son esplendor arriba fins a n'aquestes fites, doncs al descobriment d'Amèrica per Cristòfol Colón el 1492, vé la seva decadència, perquè la ruta del nou món significa una nova orientació pels interessos europeus i per la política internacional. Tota aquella nombrosa marina dels segles XIV i XV, que abastà per a Mallorca el primer lloc mediterrani s'enfonsa definitivament, fins que l'esforç dels mallorquins i el seu patriotisme ens porta a l'estat actual de gloriosa renaixença.

Han passat per davant de nosaltres totes les generacions progenitores, com una processó que es dirigeix cap al passat; ara ens toca a nosaltres incorporar-nos, deixant el lloc als qui al darrera empenyen.

(Seguirà.)

#### DEL MUNDO DE LAS FINANZAS

## DOS OPINIONES SOBRE LA BAJA DEL FRANCO

Desde que, desde estas mismas columnas, venimos prestando preferente atención a la cuestión capitalísima para los intereses sollerenses de la baja del franco, venimos recibiendo cartas de muy estimados amigos y suscriptores nuestros residentes en Francia agradeciéndonos cálidamente el interés que ponemos en informarles, aunque sea modestamente, de lo que se piensa y escribe del lado de acá de los Pirineos sobre la marcha del cambio francés y sobre la futura suerte que puede caber a la divisa monetaria de la vecina nación, reproduciendo cuánto de notable veamos en la prensa que pueda interesarles y servirles de orientación. En las cartas a que aludimos se nos hacen amables ruegos—que en modo alguno podríamos desatender,—para que perseveremos en esta tarea informativa, por el interés que reviste para nuestros interlocutores cuanto se relaciona con la marcha del cambio del franco, asunto de vida o muerte para muchos porque encierra en sí el fruto del esfuerzo de años y años de labor y el porvenir de numerosas familias de esta localidad.

En nuestro deseo de atender las justas indicaciones de los mencionados amigos, decidimos entrevistarnos con los directores de los Bancos locales para que nos facilitaran su valiosa y técnica opinión en tan trascendental asunto, en la seguridad de que habría de ser escuchada con gusto por nuestros lectores y de que contribuiría a hacer un poco de luz en el oscuro campo de las finanzas.

Para ello, anteayer fuimos recibidos por los señores D. Amador Canals Pons y D. Joaquín Reynés Colom, Directores Gerentes, respectivamente, del «Banco de Sóller» y de la sucursal del «Crédito Balear», quienes tuvieron para con nosotros toda clase de atenciones y finezas, que sinceramente les agradecemos.

D. Joaquín Reynés

Con aquella amabilidad que le distingue nos recibe el Sr. Reynés en su des-

pacho de la Sucursal del «Crédito Balear», y previas las frases de saludo, le formulamos a boca de jarro las varias preguntas que motivaban nuestra visita.

El Sr. Reynés piensa breves momentos la respuesta que va a darnos y luego, lentamente, mientras nosotros vamos recogiendo en las cuartillas, nos va dictando con plena seguridad y conocimiento profundo de la materia su opinión valiosísima sobre la situación política y financiera de la república vecina.

—¿Qué opinión tiene Vd. formada de la situación de Francia?

—A nadie se escapó, y por lo tanto no precisa decirlo en esta ocasión, que la situación de Francia es muy delicada, y hasta apurada me atrevería a decir; pero, ello no obstante, creo puede y tiene recursos para hacer frente al conflicto que le ocasiona la depreciación de su moneda.

—¿Y esa baja persistente e ininterrumpida del franco, ¿cree Vd. continuará mucho tiempo? ¿Qué opina para lo futuro?

—La baja del franco parece ha de persistir forzosamente en tanto no se tomen supremas medidas, verdaderas y eficaces, para cerrar la espita de la inflación a la que recurren con tanta frecuencia los Ministerios. En mi concepto, resulta muy aventurado, por no decir imposible del todo, predecir con seguridad de acierto la suerte que está reservada a la nación vecina y a su moneda nacional, dependiendo ello más que de otra cosa del rumbo que tomen los acontecimientos y del espíritu de sacrificio que sepan imponerse los franceses. Por lo tanto, no me atrevería a emitir juicio para el porvenir, porque mis palabras hechas públicas llevarían involucrada una gran responsabilidad dado el cargo que ejerzo, y a esta responsabilidad juzgo oportuno no echarla sobre mis hombros. No obstante, aconsejaría siempre, porque es una medida de prudencia que considero

acertada en el presente delicado estado de la economía francesa, las inversiones de francos en propiedades, inmuebles, acciones de compañías ferroviarias y de alguna otra industria, por ser ello, a mi parecer, lo más sólido y de mayor garantía. De este modo es posible capear el temporal y esperar otros tiempos en que tal vez las actuales circunstancias mejoren.

—¿Le parece que la política financiera de Caillaux conseguirá estabilizar el franco y aún iniciarle alguna ligera mejoría?

—Efectivamente, parece que el actual ministro de Hacienda francés se halla dispuesto a estabilizar el franco. Su talento y su energía hacen esperar que si no es objeto de dificultades, habrá de conseguirlo. Caillaux en pocas palabras ha expuesto su programa inmediato: *orden, método, economías*, en cuyas sencillas palabras se condensa todo un gran programa de acertada política financiera, la única que en estos momentos necesita Francia y todos los países que, como ella, sufren las consecuencias del déficit de la guerra y la inestabilidad del valor monetario. El ministro francés va, por tanto, —así todo lo hace creer, — a la estabilización del franco. Los proyectos preparatorios serán presentados a las cámaras estos días. Esperemos, pues, conocer los nuevos proyectos de Caillaux para juzgar de la eficacia inmediata de los mismos. De todas maneras, creo sinceramente que Francia en fecha más o menos lejana saldrá de la crítica situación presente, tan pronto como cese la incertidumbre del capital y el nuevo ministro con sus proyectos y acertadas medidas conquiste de nuevo la confianza del rentista francés. Entonces se habrá conseguido un verdadero éxito para la restauración del crédito monetario y financiero de la República, con la que va tan fuertemente ligada una buena parte de la economía de Sóller.

Con estas palabras dimos por terminada nuestra modesta entrevista con el ilustrado director de la Sucursal del «Crédito» y nos despedimos de él y de cuántos en aquella casa habían facilitado nuestra labor informativa.

#### D. Amador Canals

Una vez impuesto del objeto de nuestra visita y enterado de nuestras preguntas, nos manifestó afablemente:

—No extrañes, amigo Miguel, si procuro evadir una respuesta categórica a tus concretas preguntas, por más que reconozco el noble motivo que te induce a formularlas.

—¿...?

—Ante todo, mi incompetencia y falta de información para abarcar los innumerables factores que juegan en el complejo y magno problema de la depreciación de la moneda, impide el que pueda emitir juicio sobre la futura marcha del franco; máxime teniendo en cuenta, que en esta materia, se ha visto cómo fallan predicciones financieras que parecían infalibles.

—¿...?

Si consiguiera el Gobierno francés un régimen de verdadera economía y fueran otorgados al señor Caillaux esos plenos poderes que solicita, tal vez se operarían transformaciones que cambiarían de una manera favorable el aspecto actual del problema.

—¿...?

En las circunstancias actuales y mientras éstas no cambien, estimo acertado lo que veo están haciendo muchos tenedores de francos residentes en nuestra localidad, que en vez de conservarlos en papel moneda, los invierten en inmuebles o acciones de valores industriales o comerciales de solvencia de la vecina nación.

—¿...?

El cargo que ejerzo, me obliga a ser prudente y parco en mis palabras en esta materia, porque las opiniones que yo pudiera emitir— aunque meramente personales — al ser recogidas por tu lápiz serán lanzadas a los cuatro vientos y llegarán a todos los confines donde haya un hogar sollerense y podrían causar daños a la economía de esta población con

la que está tan íntimamente ligada esta cuestión de los francos. Dispénsame, pues, que no conteste con la amplitud que deseas a la información que con laudable empeño estás llevando a cabo para informar debidamente a los lectores de vuestro ilustrado e importante periódico.

No quisimos molestar por más tiempo al Sr. Canals y nos levantamos. Ya en la puerta, le apretamos efusivamente la mano y le agradecemos sinceramente las manifestaciones que acababa de hacernos, no tan extensas como hubiéramos deseado; si bien nos hacemos cargo de lo delicado de la cuestión que le planteábamos con nuestras preguntas. El Sr. Canals, deferentísimo con nosotros en toda ocasión se esforzó por complacernos en lo posible por todo lo cual le quedamos en extremo reconocidos.

\*\*\*

Y aquí hemos reproducido, lector, amigo lo más fielmente que hemos sabido, las doctas opiniones de quienes, por el argo que desempeñan, pueden informar con respecto a la marcha del cambio, que por lo que al franco se refiere, en estos tiempos es el problema máximo de muchas familias sollerenses.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

### DEUDA DE GRATITUD

De los soldados sollerenses que están en Africa cumpliendo sus deberes para con la Patria, hemos recibido la siguiente carta, que con satisfacción publicamos:

\*\*\*

Fondak 30 de Junio 1926

Sr. D. Juan Marqués, Director del SÓLLER.

Distinguido Sr. Un puñado de hijos de esa querida Sóller, que estamos en Africa, pedimosle hospitalidad en su semanario para estas humildes líneas: favor que no sabrá negarnos su culto y patriótico corazón.

A fuer de agradecidos, deseamos dar un público testimonio de sincera gratitud a cuantos tomaron parte en los festivales benéficos organizados con el fin patriótico de reunir fondos en obsequio de los sollerenses que actualmente cumplimos con la Patria en esta tierra africana. Gratitud, en primer término, para con los soldados repatriados que tuvieron el bello gesto de iniciar y organizar dichos actos; gratitud, para con las empresas locales que cedieron gratuitamente el teatro y el campo de foot-ball; gratitud, para cuantos patrocinaron dichos festivales y no escafimaron su dinero, logrando reunir una suma que, si por su cuantía es importante, tiene un más subido valor moral, un más íntimo sentido que ha puesto una dulce emoción en nuestros corazones y unas lágrimas de profundo agradecimiento en nuestros ojos. Era un dulce recuerdo y un delicado obsequio que nos llegaba de esa amada cuanto añorada tierra!..

Ciudad de Sóller ¡Gracias! Los soldados sollerenses que pertenecemos a la Compañía expedicionaria de Palma, no tenemos en los labios otra palabra con que expresar nuestra honda gratitud.

Antonio Dols.—Antonio Alemany.—Amador Enseñat.—Bartolomé Colom.—Francisco Mairata.—Juan Pons.—Juan Llobera.—José Coll A.—José Coll R.—Miguel Alomar.—Pablo Peris.—Sebastián Timoner.—Gabriel Vanrell.»

### Se desea vender

una casa en construcción, especial para comercio, situada en la calle del Mar, Sóller. Para informes, en la Imprenta de este periódico.

### Se desea vender

la casa núm. 16 de la calle del Cementerio, de esta ciudad. Es muy espaciosa y entre las excelentes condiciones que reúne cuenta la de tener un vasto salón.

Se desea vender también una cochera, que está situada en la misma calle y número. Darán informes en la misma casa.

## SASTRERÍA Vda. de M. Plaza

SELECTO SURTIDO en  
toda clase de géneros para trajes y gabanes.

Equipos completos para reclutas de cuota.

SASTRE PARA UNIFORMES

“ “ PAISANOS

Calle Cadena Esquina Sta. Eulalia

▶▶▶ PALMA ◀◀◀

### LAS PLAYAS

¡Toda la luz del sol! ¡Todo el oxígeno del aire! ¡Toda el agua del mar!

He aquí los elementos esenciales que constituyen la atmósfera de las playas.

*Pabulum vitae* capaz de regenerar a los más empobrecidos organismos. Un hospital de incurables situado en la playa, tiene abierta su puerta de escape para que el veinte por ciento de enfermos desahuciados recobren la salud.

Mucho más allá de los tiempos prehistóricos libraron ruda batalla las aguas pluviales con la masa ingente del globo. Lluvias torrenciales caían de continuo, evaporándose al llegar a la atmósfera de fuego del planeta. Fué una lucha tenaz, en la que el fuego resultó vencido y las aguas acabaron por crear, a fuerza de repetidas refrigeraciones, una delgada costra solidificada donde se acumularon las lluvias, formando grandes lagos de aguas muy densas, en cuyo seno se encerraba todo lo soluble.

A medida que los fondos perdían calor, iban los lagos de aguas hirvientes cubriendo toda la superficie del mundo. La evaporación no fué tan rápida. Las lluvias continuas hiciéronse periódicas, y el combate del fuego central con las aguas meteóricas entró en una fase de tranquilidad relativa.

Formáronse islas y continentes, campo neutral en que la vida se hizo posible, y donde el hombre contempla todavía con ojos asombrados toda la grandiosidad de la Creación. Así nació el mar, de cuyo seno misterioso, cubierto con verde manto de vegetación, brotó la tierra.

La mitología griega simbolizó esta concepción científica de la formación de la tierra, personificándola en Venus, la D<sup>ca</sup> de la belleza, que surge radiante entre el encaje espumoso de las olas.

El arrastre de las aguas en los arenales y su continuada evaporación, son fuentes inagotables de fluido eléctrico. El oxígeno se condensa, transformándose en ozono, y desde que el sol sale hasta su ocaso, sopla sobre las costas una brisa cargada de salutaríferas emanaciones marinas que se mezclan al cryptón, helión, neón y otros gases cuya existencia y funciones, hoy apenas vislumbradas, nos darán mañana la clave de grandes misterios biológicos.

Los enfermos que permanecen en la playa están sometidos a una inhalación continua de todos estos agentes vitales, que, arrastrados por las húmedas brisas, penetran en su sangre a través de la mucosa respiratoria y de la piel. Por eso es conveniente estar desnudos para recibir sin obstáculos la maternal caricia de la Naturaleza, el beso actínico y oxidante de la luz y el aire.

Esta ducha de luz leucodescente, reverberando sobre el suelo arenoso, caldeado, eleva nuestra temperatura e inicia la sudación, que nos invita al baño refrigerador y tonificante. La inmersión debe ser corta. El número de baños, ilimitado. Cuantos más, mejor. Mientras yo fui habitante de Barcelona, comenzaba mi tanda de baños a mediados de Mayo, para terminarla finalizando Octubre.

El aire ejerce su máxima presión al nivel del mar, y es por esta razón más oxigenado. Los que habitamos a estas madrileñas alturas, 655 metros sobre el nivel de las costas (1), vivimos ficticiamente, gracias a una providencial hiperglobulia, con la que suplimos la escasez del oxígeno.

¡Con cuánto placer aspiramos el aire del campo, después de una tormenta! Huele a ozono, está hiperoxidado, lleno de ese gas vivificante y aperitivo, de quien afirman los químicos que sabe a marisco. Me complazco en corroborar tan sabia afirmación asegurando, en sentido inverso, que los mariscos saben a ozono.

A los que anualmente visitan las costas y pasan en la playa casi todas las horas del día, puede garantizarse una longevidad envidiable y una vejez exenta de achaques. La vida de playa es útil a todos los que necesitan con urgencia estimulantes y tónicos, muy especialmente a los niños escrofulosos, raquíticos y atrasados.

Si apremiantes exigencias de una mayor actualidad no me lo impiden, diré en mi próxima crónica, respecto del baño del mar, qué hora, con qué traje debe tomarse y otras muchas cosas pertinentes a la puericultura en las playas.

DR. JUAN LÓPEZ DE REGO.

### Obres de J. Civera Sormaní

En la llibreria de J. Marqués Arbona s'ha rebut un complet assortit de les obres del Sr. Civera, l'il·lustre conferenciat del «Foment de Cultura de la Dona.»

Sota els ulls blaus de Madona Pobresa.—4 ptes.

Les abelles del jardí de la Reina i altres contes.—4 ptes.

Terra i Cel.—2'50 ptes.

El flagell de la Blasfèmia.—0'50 ptes.

### ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO Y NIÑO

Trajés, Chaquetas Sport, Pantalones franela, Guardapolvos, Uniformes, etc.

Almacenes EL AGUILA

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

### Se desea vender

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

Si Vd. quiere poseer un diccionario catalán-castellano-francés con sus triples equivalencias, adquiera el

### DICCIONARIO PAL-LAS

que se publica en fascículos semanales. De venta LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17

(1) Rotonda central del Observatorio astronómico.

# Ru-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS  
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 7 de Julio de 1926

### LA SESIÓN

Bajo la presidencia del señor Alcalde, don Miguel Casanovas Castañer, tuvo lugar la sesión de la Comisión Permanente correspondiente a esta semana. Dió principio a las 9'12 y a la misma asistieron los Tenientes de Alcalde, D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer: a D. Juan Marqués Frontera, médico municipal, 122'50 ptas. por los reconocimientos practicados a los mozos del actual reemplazo y precedentes de revisiones anteriores. A don Andrés Pizá, 260'85 ptas. por cemento suministrado para diversas obras realizadas por administración municipal, durante el mes de Junio último. A D. Bartolomé Martí, 477'85 ptas. por bordillo de acera suministrado para ser colocado en la calle del Cementerio. A D. Domingo Riutort, representante en Palma de la casa Bayer Hermanos, de Barcelona, 17'90 ptas. por diversos impresos suministrados al Ayuntamiento durante el segundo trimestre de este año. Al mismo D. Domingo Riutort, como apoderado de este Ayuntamiento en Palma, 300 pesetas por las agencias realizadas durante el año económico de 1925 a 26. Al señor Administrador de la «Gaceta de Administración Local», 15 ptas., por la suscripción a la expresada revista correspondiente al actual año de 1926. Al señor Administrador del «Boletín Oficial del Ministerio de Hacienda», 3'75 ptas., importe de la suscripción a dicho boletín correspondiente al primer trimestre del año actual. Al señor Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20 pesetas, por la suscripción a la misma, correspondiente a los meses de Abril, Mayo, y Junio del corriente año. A D. Juan Sureda, 180 ptas. por treinta jornales de hombre y carro invertidos en regar las calles de esta población. A D. Guillermo Mora Alcover, 26'00 ptas., por licores servidos al Ayuntamiento, durante los meses de Enero, Febrero y Abril últimos, para diversos actos de representación.

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, se acordó conceder permiso a D<sup>a</sup>. Magdalena Estades Albertí para construir un pretil y cambiar los postes de sostén de la rejilla que cierra la finca de su propiedad, lindante con el camino denominado del Faro de Punta Grossa.

Fué aprobada la relación de las cantidades cobradas por la Recaudación de Arbitrios de este Municipio, durante el mes de Junio último, la cual asciende a la suma de 8235'11 ptas. acordándose el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

Igualmente fué aprobada otra relación de cantidades cobradas por la citada Recaudación de Arbitrios, durante el mismo expresado mes, por débitos de arbitrios del anterior ejercicio económico, la que asciende a la suma de 41'86 ptas.; acordándose también su ingreso en la Caja municipal.

También se acordó ingresar la cantidad de 115'50 ptas. recaudadas por el sepulturero durante los meses de Abril Mayo y Junio último.

Se reprodujo la lectura del expediente

promovido por el padre del mozo Francisco Coll Trías, solicitando prórroga de incorporación a filas de primera clase, que en la anterior sesión quedó sobre la mesa para su estudio.

La Comisión después de examinar minuciosamente la documentación que va unida a dicho expediente y teniendo en cuenta que en el mismo consta que don Juan Coll Bernat posee fincas que a juicio público producen una renta anual suficiente para su sostenimiento y el de su familia acordó denegar por improcedente la petición de referencia y en consecuencia declarar soldado al mencionado mozo Francisco Coll Trías.

Dióse cuenta de una circular del señor Director del Museo Pedagógico provincial, interesando nota de los niños que el Ayuntamiento desea enviar a las Colonias escolares que organiza dicho Museo para este verano, como en años anteriores.

La Comisión, enterada, acordó enviar dos niños de esta ciudad a la referida Colonia escolar, y ayudar a su sostenimiento con la cantidad de 150 pesetas.

Se resolvió exponer al público, a efectos de reclamación, por término de 15 días, una instancia promovida por D. Jaime Canals Serra, en súplica de permiso para instalar tres motores eléctricos en el edificio n.º 678 de la Manzana 55, denominado *Tafona de Ca'n Mart*, con destino a usos industriales.

### OTROS ASUNTOS

El Sr. Sampol solicitó tres meses de permiso para ausentarse de esta ciudad y dirigirse al extranjero, que le fueron concedidos.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, dióse por terminada la sesión siendo las nueve y media en punto.

## Futbolístiques

Blancs 2

Blancs blaus 2

Diurne passat tengué lloc en el Camp d'En Mayol el partit entre dues seleccions del *Sóller*, així com havíem anunciat, al qual assistí poca concurrència. Transcorregué, sense pena ni glòria en mig de la general indiferència dels assistents no obstant haver-hi moments en que els jugadors feien l'obligació desitjosos d'inclinar la victòria a favor seu.

Aquesta no fou per ningú malgrat haver perllongat el partit un quart, acabant amb el resultat més amunt apuntat: o sia empat a dos.

### Per demà:

Hi ha anunciat per demà la venguda de l'*Ibèric* de Binisalem per presenciar el joc dels quals hi ha certa expectació entre els aficionats. Hi ha interès per sobre si són tan temibles com fa creure la derrota que inflingiren al nostre estol en el partit jugat demà farà quinze dies a ca-seva o bé si no més són invencibles al seu camp i amb la seva gent. Demà s'aclarirà l'incògnita i per part nostra podem adelantar que els jugadors del *Sóller* estan disposats a oferir un bon partit de revenja i refer-nos de la deficientíssima actuació davant l'equip qui demà se'ls enfrontarà novament.

Els nostres se presentaran de la següent manera:

Galmés, — Socias, Arbona G.—Mas, Ensenyat, Daviu—Borrás Pizá, Martorell, Arnau, Castro.

### Noves

—Ha retornat ja de son viatge a l'extranger el President de la Societat Deportiva Sollerica nostre bon amic En Pep Magraner havent-se encarregat novament de la direc-

ció del futbol local. Per lo tant, ha cessat en en aqueixa direcció l'altre bon amic En Julià Conesa que fins ara l'havia duita interinament.

Igualment ha retornat de son viatge a Lourdes el notable futbolista i extrem dret En Jaume Borrás.

—També se troba entre nosaltres el distingit aficionat En Miquel Puig Morell que amb tant d'encert va arbitrar nombrosos *matchs* en el nostre camp en èpaques passades.

Sien tots ells benvinguts.

—Ja està feta de tot, pot dir se, l'unió de les dues fraccions en que estava dividit el futbol balear. Diurne se jugà un partit a Palma entre el *Baleares* i *Mediterràneo* perteneixent a cada una de les dites fraccions que fou favorable al primer per 4 a 2.

—A Mahó se jugà el primer partit final del torneig de Campeonat dels qui fins ara foren dissident entre el *Regional* i el *Mahón* venent aquest darrer per 2 a 1 tots dos gols de penalty. Demà es juga el segon partit, a Ciutat.

—A Praga fou jugat dimecres el partit entre les seleccions d'allà i de Barcelona venent els txecs per 2 a 1. El gol de la victòria fou també de penalty. Els jugadors catalans han fet un brillant paper malgrat el poc acert que hi ha hagut aquesta vegada en la seva selecció.

—A Buenos Aires l'*Espanyol* de Barcelona jugà diurne el seu segon partit contra una selecció de equips de segona línia empatant a 1 gol, d'un xut d'En Cubells.

REFLY II.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 11.—*Fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. del Carmen*. A las siete y media, Misa de comunión general para las Madres Cristianas; a las nueve y media, Horas menores y acto seguido Bendición del nuevo retablo y Figura de Ntra. Sra. del Carmen; Oficio solemne con música y sermón a cargo de D. Antonio Artigues, Pbro., de Felanitx, Predicador de S. M. Por la tarde, se practicará el ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas; a las cinco, Vísperas y Completas; al anochecer, rosario.

Viernes, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

Domingo, día 18.—Tercera Dominica del Santísimo a intención de los señores de Balitx.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 11.—A las seis y media, Misa rezada. A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las seis, función dedicada a los Sagrados Corazones con exposición y sermón.

Lunes, día 12.—En la Misa primera, se dará principio a un Triduo en honor de San Buenaventura.

Viernes, día 16.—Al anochecer, a las ocho, rosario y función en honor del Santo Cristo.

Sábado, día 17.—Por la tarde, a las ocho, rosario y seguidamente se dará principio a una solemne novena en preparación de la fiesta principal de la Cofradía del Santo Cristo, la cual se continuará todos los días a la misma hora menos los días festivos que será a las seis.

Domingo, día 18.—*Fiesta de Ntra. Sra. del Carmen*. A las seis y media, Misa de comunión general para los Terciarios. A las ocho, Oficio solemne con sermón, a cargo del Rdo. P. Miguel Cerdá, de los SS. CC. Después del Oficio, se vestirá el escapulario del Carmen a las personas que lo deseen.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Lunes, día 12.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se empezará un devoto Triduo en honor del Bto. Pompilio M.<sup>a</sup> Pirrotti.

Jueves, día 15.—A las seis y media, Misa cantada en honor del Bto. Pompilio a intención de una devota persona.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 9.—Vicente Escalas Mas, hijo de Juan y María.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 9.—Esperanza Ozonas Pons, de 88 años, viuda, calle del Mar, 82.

## Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 5 al 10 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 5	16'85	30'37	6'20	17'00
Martes, » 6	17'25	30'86	6'34	16'70
Miércoles, » 7	17'25	30'93	6'35	16'25
Jueves, » 8	16'95	30'52	6'26	16'10
Viernes, » 9	16'25	30'55	6'27	15'35
Sábado, » 10	16'60	30'73	6'31	15'00

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 3 al 10 Julio.

Corderos.	89
Ovejas.	8
Carneros.	0
Cabritos.	11
Terneros.	0
Cabras.	0
Lechonas.	0
Cerdos.	0
Total.	108
Aves.	97
Conejos.	23

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 7 CORRIENTE (ÚLTIMA CONOCIDAS)

Deuda perpetua 4 % Interior.	68'70
» 4 % Exterior.	82'35
» amortizable 5 % emisión 1917.	92'75
» 5 % » 1920.	92'75
» Ferroviaria del Estado 5 %	92'25
Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %	109'90
Acciones Banco de España.	615'50

### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	101'45
» » 4 Febrero 1924.	102'15
» » 15 Abril 1924.	102'35
» » 4 Nvembre. 1924.	102'20
» » 5 Junio. 1925.	101'85
» » 8 Abril 1926.	102'65
Gas Madrid S. A. 6 %	101'50
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'10
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	100'50
C.ª Traslántica 6 % emisión 1920.	98'00
» » 1922.	103'00
» 5 1/2 % 1925 (especiales)	93'50
» de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	70'00
Id. Id. especiales norte 6 %	102'15
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	101'25
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	96'25
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	97'25
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	90'00
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	85'50
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	103'00
Ferrocarril de Tànger a Fez 6 %	95'50
Barcelonesa de Electricidad 6 %	98'75
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	98'35
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	95'25
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	100'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	90'75
Manufacturas de corcho 6 %	90'00

## ¡ATENCIÓN!

Se ha recibido ya la nueva edición de *Diccionario Català-Castellà i Castellà-Català* de Antoni Rovira i Virgili, considerablemente aumentada.

Se vende al precio de 15 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona — San Bartolomé 17— Sóller.

## EL ELEFANTE BLANCO

Willis Emerson y Benjamin Morrison eran propietarios, empresarios y directores de los dos circos ambulantes de mayor celebridad en los Estados Unidos.

Siempre en competencia (competencia a lo norteamericano, incesante y terrible), apenas llegaba el uno con formidable tren a cualquier ciudad de los Estados, para dar una serie de representaciones, podía augurarse que no tardaba mucho en llegar el competidor con aparato no menos formidable.

Los trenes que transportaban la muchedumbre de personas, animales y cosas, correspondientes a cada circo, tenían algo de mitológico o de apocalíptico.

Hombres y mujeres de todas las razas conocidas: negros, japoneses, lapones, pieles rojas; animales de todas las faunas: fieras, elefantes, jirafas, caballos, serpientes... Era el Arca de Noé, la Torre de Babel, el caballo de Troya; era... ¡oh regionalistas! el cosmopolitismo triunfante.

Una vez instalados, estallaba en colores de carteles, en músicas estruendosas, en cohetes, en bombas, el reclamo a lo norteamericano, incesante y terrible.

Las piedras de la calle y las nubes del cielo, por medio de proyecciones eléctricas, anunciaban los nombres de Emerson y de Morrison; los pastores protestantes, entre salmo y salmo, exclamaban:

—¡Admiremos a Dios en sus obras! Asistid al circo de Emerson y de Morrison; allí hallaréis a Dios, porque allí hallaréis cuanto Dios crió.

Un criminal, a punto de ser ejecutado, gritaba:

—¡Muero sin haber visto una representación de Emerson y de Morrison! ¡Es mi remordimiento y mi castigo!

Y pronunciadas estas palabras, una comisión técnica ensayaba en él cuarenta y dos maneras de ejecutar por la electricidad.

Equilibradas las fuerzas de Emerson y de Morrison, el favor del público y las ganancias se repartían por igual entre los dos circos. Pero llegó un día en que la competencia fué imposible, en que se rompió el equilibrio, y el favor el dinero y el reclamo fueron de Emerson solo. ¿Qué peso había inclinado la balanza de su lado? ¡Ah! La posesión de un animal poetizado por leyendas y tradiciones religiosas.

¡Un elefante blanco! Estimaréis conmigo que el peso de un elefante blanco bien puede inclinar una balanza.

Las aventuras del elefante blanco, referidas por mil «reporters», con tan perfecto acuerdo, que parecían mil aventuras de mil elefantes distintos, excitaron

el más vivo interés en toda América. Emerson y su elefante blanco eran los personajes del día.

Hubo necesidad de dar dos representaciones diarias en el circo.

Además, con billetes especiales a doble precio, se podía visitar al elefante en sus habitaciones particulares (un salón oriental, comedor y cuarto de baño), asistir a sus comidas y hasta beber con él una botellita de champagne, al que era muy aficionado.

Era un frenesí. Los dandies dieron en llevar pantalones a lo elefante; colmillos de marfil eran los dijes y alfileres de corbata a la moda; los archimillonarios alquilaban el elefante para «garden parties» y cortejos nupciales.

Un club de señoras dió una fiesta oriental en su honor, y el elefante blanco pasó tres días secuestrado en el club (incidente que dió ocasión a comentarios en los demás clubs femeninos, y a reclamaciones de la Sociedad protectora de animales).

Morrison, desesperado, próximo a la ruina, gastaba los últimos millones de dólares en negociar por la vía diplomática una reclamación al gobierno de Siam por perjuicios causados a un súbdito americano consintiendo el tráfico de animales sagrados.

Todo inútil. El gobierno siamés contestó en términos muy enérgicos, y el gobierno norteamericano, poco acostumbrado a tales contestaciones, se dió por satisfecho después de consultar con el gobierno japonés si podría contar con su apoyo en caso de una conflagración indochina.

Morrison decidió jugar el todo por el todo: organizar una expedición militar mercantil costeada por acciones y encaminarse al mismo reino de Siam, decidido a traerse a cualquier precio el elefante sagrado.

Rasgo de tanta energía levantó en su favor el espíritu público. Con la sola garantía de su circo, valuado en un billón de dólares, cubrió el empréstito de un millón, y recibiendo en esto una prueba de la confianza de sus conciudadanos.

La despedida de Morrison el día de su embarque fué imponente; dos mil personas murieron aplastadas en las calles, extranjeros en su mayoría.

Emerson, preocupado por el porvenir, pensaba en la conveniencia de retirarse de los negocios y de presentar su candidatura para presidente en las primeras elecciones, aprovechando la popularidad de su elefante blanco.

A los pocos días, un suceso inesperado cambió como por encanto el curso de sus ideas.

Una noche, terminada la representa-

ción, presentáronse en su despacho de director dos extraños personajes, que al pronto le parecieron figurantes de la gran pantomima siamesa, que por aquellos días representaba con objeto de exhibir al elefante en ambiente adecuado.

Eran dos grandes sacerdotes siameses... ¿El objeto de su visita? No era otro que tratar de la compra del elefante blanco. Emerson dió un suspiro luminoso... ¿Comprar el elefante blanco? Luego en Siam no había elefante blanco. Morrison corría derecho a su ruina. ¡Ah! El triunfo era mayor de lo que hubiera podido pensar. Sería presidente y seguiría siendo empresario... *Emerson for ever!*

Los sacerdotes expusieron el caso.

En Siam había elefante, pero provisional: es decir, barnizado, gracias a un hábil procedimiento. Pero aquella farsa no podía subsistir, era indigna del sacerdocio, podría descubrirse más tarde o más temprano, y entonces... ¿Quién podría convencer a las gentes de la blancura auténtica de ningún elefante pasado ni venidero? ¡Adiós las creencias, freno de las pasiones! ¡Adiós las pompas sagradas! ¡Adiós bayaderas, sacerdotes y sacerdotisas!...

Emerson no tenía más que pedir cuanto quisiera. Los tesoros del templo eran inagotables. Un elefante blanco no tiene precio.

El negocio era tentador. Emerson pidió una noche para reflexionar.

Al día siguiente, el público arrebató los periódicos en que se daba noticia de la venta del elefante. La indignación popular era extraordinaria... ¡Vender el elefante blanco!... ¡Un elefante que era gala y orgullo del pueblo norteamericano!...

Los ingleses habían protestado de la venta de Jumbo, y ellos no podían ser menos.

Protegidos por la fuerza pública, pudieron por fin embarcar los sacerdotes siameses en compañía del precitado elefante blanco. El comercio cerró los escaparates; tres mil personas perecieron aplastadas en el muelle de embarque.

Nadie sabe lo que hubiera ocurrido si aquel mismo día seis mil hojas extraordinarias no hubieran publicado un telegrama anunciando el regreso de Morrison con el elefante sagrado de Siam, el elefante auténtico, blanco como la nieve, adquirido en tres millones de dólares, y asegurado en cinco por cuarenta sociedades de seguros inglesas y americanas.

Emerson estaba ebrio de gozo y de whisky alternativamente. Su enemigo, su rival, volvía con el elefante pintado, un elefante que a una palabra suya quedaría desacreditado, y él, mientras, había vendido un elefante... tan pintado como

el de Siam... Un elefante que se desteñiría antes de llegar al templo...

Pero no: por una satisfacción ridícula de amor propio no era cosa de descubrir la verdad. Hay intereses sagrados que están sobre todo; los sacerdotes siameses tenían razón...

Si las gentes descubrieran que los elefantes blancos eran pintados, ¿qué empresario podría convencer al público de la blancura auténtica de los elefantes blancos pasados y venideros?

Lo mejor era entenderse con Morrison y pedirle la mano de su quinta hija para su cuarto hijo, unir los dos circos en uno y arruinar a los demás empresarios de América.

Emerson no era hombre que dejara de cumplir programa alguno. A los cuatro días se unían cuatro manos: dos de esposos y dos de empresarios.

El circo Emerson-Morrison daba función de gala aquella noche. Cinco mil personas murieron aplastadas a la entrada.

Como número de sensación, los recién casados y el pastor que había bendecido su enlace entrarían en la jaula de los leones.

El novio, vestido de frac, y la novia con riquísimo traje de boda, penetraron del brazo serenos y sonrientes. El pastor leyó unos versículos de la Biblia, los referentes a Daniel en la cueva de los leones.

Cuando el entusiasmo del público era mayor, una de las fieras se abalanzó a los novios, y de un manotón desgarró el prendido de azahar de la desposada.

Los norteamericanos tuvieron risa para todo el año, y el célebre humorista Mark Twain cobró cinco mil dólares por un artículo refiriendo el incidente.

JACINTO BENAVENTE

## LA ORACION DEL PESCADOR

Dios te salve, bahía de ondas buenas, que con tanta piedad oyes mis preces, y que brindas la plata de tus peces como el jardín su plata de azucenas.

¡Cuántas noches la inopia de la costa me lanzó a tus oscuros derroteros!... ¡Qué bellos el jurel y la langosta a la luz de los pálidos luceros!

A tí te debo la casita mía y la ropa y el pan de cada día. Dios te lo pague, maternal bahía,

cedal marino, desplegado tul, que eres en mi pobreza mi alegría y mi paño de lágrimas azul.

LUIS LLORENS TORRES

## Folletín del SOLLER -10-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

para ocuparse en semejantes primores ni seguramente voluntad de ello.

Josefina no había pronunciado más palabras, desde que llegó al pueblo, que las necesarias para decir a su abuelo que quería estar sola, sola, sola; que no quería ver a nadie.

Había venido casi corriendo por las calles, venciendo su cansancio, como pájaro herido que va arrastrando las alas rotas en busca de refugio. Traía los ojos secos y las facciones todas contraídas con rigidez, más de terror que de pena. Se conocía que desde mucho tiempo atrás no había logrado el consuelo de llorar.

Pero al entrar en la inmensa cocina y sentir la caricia tibia del ambiente, impregnado de olores bien conocidos por ella, que la envolvía en calor de nido; al entrarle por los sentidos las impresiones todas que en otro tiempo le fueron familiares, sensaciones de color, de luz, de forma: el arca del pan, el velón relucien-

te, el ramo de laurel colgado de las vigas del techo, parecióle como que todos aquellos objetos eran amigos humildes, que tenían un alma para angustiarse con su angustia, y humanizándose su dolor al contacto de aquella simpatía de las cosas, rompió a sollozar, apoyando el rostro en la pared, encendida en cariño filial hacia la casa vieja, defensora de la paz de su infancia, que en mal hora había abandonado.

Don Antonio la dejaba llorar, y aun cuando, conmovido por los sollozos de ella, sollozaba también, por dentro el alma se le estaba riendo. Harto sabía él que en aquella explosión arrebatada la niña dejaba desbordar las heces amargas de su dolor; luego quedaría a la tristeza, pero ésa corría de su cuenta.

No intentaba hacerla callar, y Josefina seguía llorando. Por fin cayó rendida sobre un escaño, y el anciano, acercándose a ella, empezó a jugar en silencio con los ricitos negros y relucientes, porque la nieta llevaba, como en otro tiempo, el pelo corto y ensortijado.

Buscando ella instintivamente el halago de las caricias, dejó caer la cabeza sobre el pecho de quien tanto la amaba, y como si el ritmo del corazón del viejo

hubiera poseído virtud aplacadora, los sollozos se fueron apagando y el llanto de la nieta se hizo sereno.

—Llora, llora tú. ¡Qué bueno es llorar, verdad, niña?, con quien nos quiere mucho!

—¡Abuelo, abuelo, qué pena tan grande!

—¡Sí, nena; llora, llora! Mira; aquí todos vamos a llorar contigo, y luego... luego verás cómo tú te ríes viéndonos llorar.

—Yo no quiero que llores...

—¡Tontina!

—Yo no quiero que tengas pena.

—¡Cualquier cosa! ¿Pena? ¡Si lloro de gusto, de alegre que estoy por tenerte aquí al lado, muy cerquita de mí, para siempre, ¿verdad?, para siempre!

Josefina sentía de vez en cuando recrudescimientos de amargura.

—¡Abuelo, abuelo, qué pena tan grande es vivir! Yo no quiero vivir.

—No digas blasfemias. ¿Quieres dejar al pobrecito viejo otra vez solo, para que se muera de frío?

—¡Abuelo, abuelo!

—¡Vamos, Josefina!

Después la niña viuda se estremecía, recordando su largo abandono.

(Continuad).



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## EL PATI BLAU

(Conclusió.)

Si m'hagués conegut fa tres mesos!—va dir-me l'endemà, a la mateixa hora.—Ara li puc dir: allavors si que m'hauria pogut treure un bon retrato. Tan alegre, tan riallera que estava! Tot me feia riure. La meua germana em tenia de renyar a cada moment, i res hi valla... Per ballar, tenia com un deliri. Miri: veu aquestes faldilles? Les duia el dia de l'últim sarau. Qui ho diria, eh? Era an el primer que anava, i els vaig ballar tots, tots; més n'hi haguessin hagut. Diuen que allò em va ver mal, però jo no ho crec. Me va agafar aquesta tòs, que asseguren que no té cap importància; però jo no sé, jo no sé què en pensí. Hi ha vegades que crec que no serà res, però d'altres tinc una por de morir-me que fins ploro, jo que mai havia plorat!... Però no sé per què li expli- aquestes coses...

—Tingui coratge, que no trigarà a curar-se.

—Què és metge vostè?

—Què no veu que soc pintor?

—Ja ho veig: li deia de broma. Que m'agrada la pintura! Veu? Si jo fes de pintor, sempre pintaria coses que fossin alegres: boscos amb ombra, vistes, cases noves, senyores guapes i ben vestides, i... què sé jo!... coses que fossin alegres. Vol que vagi a seure?

—Com vostè vulgui. Jo ja tinc feina a fer flors una pila de dies.

—Pobres flors!—va dir, passant-los la mà per sobre com si les acariciés, i anant-se'n a seure an el seu lloc.

—Veu? Me sembla que avui estic molt millor. I fins ballaria,—me va dir, amb riure d'una tristesa infinita.

Pobra noia! Al cap d'una estona de seure li va agafar aquella tòs, aquella tòs que pujava del fons de les entranyes, una tòs que li arrancava la vida, deixant-li l'ànima serena. Pobreta! Li vaig veure les dugues primeres llàgrimes rellicant per la grogor de les galtes, i pantejant i amb el cap baix va quedar somniosa. Què pensava? Pot-ser no pensava, o pensava vagament, i res més amarg que aquestes tristesses fetes de somnis boirosos, de dubtes, de pressentiments estranys; d'aquestes tristesses sens nom, que són com un núvol llarg que passa davant de la claror de les ànimes i deixa el cor entre boires; que són postes de soi de la vida, capvesprades i enyorances de coses desconegudes. Morir! A disset anys morir i sentir-se morir quan s'obre de bat a bat la finestra plena de llum i esperança, i dir-se a un mateix: «D'aquí un mes, d'aquí vuit dies, pot-ser demà; te tindràs de despedir, no sols de tot lo que estimes, si no de tot lo que estimaries!»

Per què vareig començar aquell quadro! Després vaig ésser jo que em vaig quedar pensatlu, contemplant-la amb els pinzells aturats. Me semblà que era com un rellotge d'arena omplert de gotes de sang. «Ara en falten cinc,—pensava;—ara quatre, tres, dues». I a l'arribar a una em deia: «Ara caurà del seu cor l'última gota, i caurà morta sobre els testos de les flors.»

—En què pensa?—me va preguntar tot-duna, com si em llegís el fons del pensament.

—Estic molt amoinat perquè el quadro no em surt bé.

—Què no estic quieta?

—Sí, dona: parlo del fons, d'aquest blau del pati. Vostè no s'amoïni i descansi.

—Bé prou que descansaré aviat!

Per a encoratjar-la anava fer-li una broma però, veient sa mirada resignada i convençuda, la broma se'm va anuar al coll i em vaig amagar amb el quadro.

\*\*\*

L'endemà no va baixar, ni l'altre tampoc. L'endemà passat la vaig veure darrera dels porticons. Va somriure i em va saludar; va acostar-se an els vidres, va tossir, i, deixant-los entelats, amb una mà descarnada va aixugar-los i va entornant-se'n a dins.

Un dia va entrar el seu metge, i com que el coneixia eus varem posar a enraonar, mentre ella desde dalt, en sos grans ulls de malalta, mirava si descobria un signe, un moviment que la tregués dels seus dubtes. El metge va dir-me que no viuria vuit dies.

Jo no hi faltava ni un. Un iman de simpatia m'hi portava, i el quadro quasi em servia d'excusa. Veia passar les amigues, la germana, i molts cops sortia sense haver vist ningú, quan un dia va baixar, com dient: «Vinc per a que acabis el quadro».

—Apa, pinti'm,—me va dir.

—Però ja tenim temps.—vaig atrevir-me a respondre.

—Pinti'm,—va contestar, anant a seure an el seu lloc.

Cap dia havia estat tan contenta: tot era fer projectes pera l'avenir i aixecar castells en l'aire. Quan estigués bona camviaria totes les flors del jardí: hi posaria rosers i moltes clavellines. Res de lliris, perquè quan se passaven semblava que estiguessin tristos. Se faria un vestit color de rosa per l'estil d'un que en tenia una amiga, i per la festa major aniria a tots els balls. Si tornaria a ballar, i volia divertir-se, i viure, sobre tot viure, que no era just haver de morir tant d'hora. Fins va voler regar les flors, i la dida i jo varem tenir de regar-les.

Xuclant l'aigua es revivaven, agrafides, i ella se les va mirar d'un modo tan misteriós, amb uns ulls tan tèrbols, que fou sa mirada tot un món secret de dubtes i d'esperances.

\*\*\*

No va tornar a baixar més.

—Què la vol veure?—me va dir un dia la seva germana gran. —Està morint-se, però la trobarà llevada.—

Vaig pujar hi, i estava voltada de les amigues, totes joves, totes alegres, vestides de clar: flors de primavera al peu d'una tomba, vol d'ancells vora un pardal arropit, d'un pardal amb les aletes plegades, amb els ulls mig closos, i amb un panteig d'agonia.

—Ja ha acabat el quadro?—encara va dir-me.

—Sí, ja està acabat.

—Essent així, ja em puc morir.

—Però, dona, per què diu aquestes coses?

—Per riure. Justament mai havia estat tant bé,—va dir-me; i se quedà adormida.

\*\*\*

Ja no es va despertar més.

Blanca la caixa, vestides de blanc les amigues, i passant pels carrers blancs, era l'enterrament d'un lliri. Amb les flors del pati varem fer-li una corona que vam posar sobre el túmbol, i si hagués gosat hi hauria posat el quadro.

Se m'enduïen fondo i figura, i d'aquell pati blau, abans tan alegre, no en restava més que quatre parets gastades. Petit com era, semblava una capsa blava, oberta i desmantelada que n'haguessin tret les joies; un fondo de mes de Maria, desguarnit i descarnat pel vent de l'hivern; una gàbia buida. Per tot arreu, quietud; a sobre, l'enredadera penjant com desmaiada, a baix, el sol sense reflexes; a dalt, un borinot negre, rondinant, al darrera d'aquells vidres.

Molt més tard vaig exposar el quadro, i em van dir que uns parents havien demanat preu.

Eren uns cosins, i vaig anar-los a trobar. Pobra gent! Potser volien tenir un record de la pobra noia morta!

—Ja veurà,—van dir-me;—la casa que vostè sap la tenim en venda: i com que uns coneguts d'Amèrica ens han parlat de comprar-la, vollem enviar la vista que vostè en va treure (si fos barateta) per a que vegessin la finca.

—I la noia?

—La noia... la noia, rai; esborri-la.—

SANTIAGO RUSSINYOL.

## HIMNE DEL DOLOR

Som l'amic de les ànimes robustes que es moren d'enyorança sense mi; no troben mes pupiles massa adustes ni massa impietós mon coltell fi.

En el dur cruiximent de ma abraçada, plaers hi cerquen de feconditat; i sa llar es va omplint d'una fillada, vivent imatge de virilitat:

car jo infanto en el cor les energies, i en el cap pensaments triomfadors; de l'ànima u'allunyo malalties i ensopiments mal sans i corruptors.

A l'ànima que em tem o en fuig poruga li nego el llor de la immortalitat; la qui dessota meu no s'aixopluga serà tot temps una vulgaritat.

R. M.ª de B., S. J.

## EL BELGA

El vibrant escriptor En Josep Pla acaba d'emprendre un viatge (un de tants dels que realitza) per tal de posar-se en contacte amb les realitats mundials. Aquests viatges li inspiren unes cròniques sucuses que apareixen periòdicament dalt «La Publicitat», una de les quals conté coses tan interessants, que no sabem estar-nos de reproduir-ne uns quants paràgrafs:

«El belga viu a Brussel·les. o a París, o en els vagons de l'express Brussel·les-París i vice-versa. Per a eli, la primera cosa en el món és París, i la segona són aquells barris de Brussel·les que el fan pensar en París.

Són els barris, naturalment, habitats per persones que es donarien de menys de dir en públic un paraula en flamand. Ara bé: Brussel·les, com tothom sap, és una ciutat flamanda. Llevat dels estrangers i dels walons que l'habiten, tothom sap el flamand. És la llengua materna de tothom. Consideru, doncs, el que ha de patir el belga tractant tota la vida de parlar, a casa seva mateix, una llengua que no és la seva. Imaginieu e's esforços que ha de fer! Figueu vos el seu turment! Deu ésser com portar tota la vida uns sabates massa estretes. N'hi ha per a tornar-se boig després d'una temporada llarga de desvariejar. No crec que es pugui inventar un turment pitjor que fer parlar tota la vida en falset un home que tenguí una veu de bariton. L'exemple del belga m'ha fet pensar que l'esperit provincial pot esdevenir una escola de martiri.»

«El belga de Brussel·les, doncs, és un flamand que parla francès. Aquest francès ja heu vist com el qualifica Baudelaire. (1) És una cosa, segons diuen els francesos, que fa morir de riure. Ha de fer riure per força. Si no ho garantís Mirbeau, el «Mariatge de Mlle. Beulemans» ho provaria. Aquesta comèdia mediocre de Fonson i Wicheler, dos autors dramàtics de Brussel·les, s'ha aguantat aquests últims anys en els cartells de París i de Bèlgica llargues temporades. Per què s'ha aguantat? Perquè és una caricatura de la llengua que parla el belga. El nom de Beulemans ha quedat per a significar les persones que, no coneixent més que familiarment el francès, parlen per pur snobisme aquella barreja estúpida i pretenciosa—el francès de Brussel·les—que feu rebenatar de riure els neumàtics de Mirbeau.

En Carner ha escrit diverses pàgines delicioses sobre temes anàlegs. Aquesta vena de grotesc és de les més inescotables que existeixen. Parlar una llengua estranya amb la pretensió de fer-la passar com a pròpia desenfoca instantàniament la naturalitat i crea el ridícul. Escrivint passa el mateix. Podria citar els exemples—d'escriptors passats i presents— a dotzenes. Aquestes situacions només tenen una solució política. Si els flamands de Brussel·les coneguessin gramaticalment i a fons la seva llengua materna, podrien arribar a conèixer el francès igual o millor que ara. En tot cas, no farien el sinistre aiguabarreig d'avui, a part que no patirien tant i que podrien tornar a tenir la naturalitat de pensar i de parlar que avui semblen haver perdut. El moviment fi mingant te aquesta importància i ensenya aquesta lliçó: que hi havia un poble de possibilitats de cultura considerables, condemnat al mutisme i a la improducció, a còpia de voler-li imposar una llengua esplèndida, riquíssima, certament, però completament inapta. La romanització de Flandes ha fracassat una vegada més, i els liberals inventors d'aquesta política hi han deixat, en aquesta empresa, la ideologia i les cues».

JOSEP PLA.

(1) «A Brussel·les hom no sap pas el francès; no hi ha ningú que el sapiga, però tothom fa creure que no sap el flamand».

## Folletí del SOLLER -5-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>e</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

portats mi? En així floria, fullava i granava la pensa en consir de la des-amada en els pus pregons llochs de la maisó. I comfos que els servents, serventes, catius i escuders veien la tan treballosa, amu-saven la i alenjaven com mills sabien. Tost una nuu son front ombrejava i, no contrastant, voldria lliurar-se de la pus negre membrança que, a degra, en el cor era i, s'hujava de contrastar-la i tost-temps feia son poder de estar sola i gaudir de son pensament en llarg callament, així que çò, que ans fou alberc de joy, era un trist callament, com un carner. I romania fort callada i escalfivola com si l'aèr faria responsió. I en així estant, els advenes un consolava l'altre, mas no es poria estar que amb la Compessa tots no porassen, jatsia volguessen esforçar-se, aitant gran era la compassió vers la despenyorada que portaven i, aitant gran lo

del que contat ésser no pot. I soven mi som marvellat i encara no m'en puix lleixar, de la eztrema paciència que hagué, esperant el compte per llong temps en temerosa esperança de no veure'l ja-més.

Ventura i cas fou que el rei exoir volgués les congoixes i encara ajustas hi consell paternal del avesque, com anàs habitar i retreurer se en el convent de Santa Magdalena, on les sors canten tost-temps laus al Salvador. Voleu certificar-vos on era i es huy encar aqueix alberc vidual per l'esperit?

Aital bastiment de un mur defés era revironat p'el carrer de S. Jaume, plaça de Sancta Magdalena i pla del Carme. Aquest, tro la comença del segle des-set, era un torrent, (1) que en llergatge descreent Ezequim nomnavàs, quines aigues decorrien sota ponts, portant tró la mar, el plant escoladís i trencadís, com crestall, saltant adés adés peyres. Ça i llà ortis murats d'arbres fructuosos, flors olents, paumeres i olms que par metenen en les nuus, quines fulles mou el vent i la ventisca, retent dolç suspir que delit

(1) L'any 1613 començaren les obres per girar el curs de la Riera cap al mar.

fa i, encara algú rossinyol abscondut dins l'espessura llur canta, i en los rosers. A la partida del aguilló, poc fa, basti's-hi el bastió de Jesús. Defors mants ortis que abelleixen. Prés la Rambla, és el convent de Santa Teresa, amb creuer i cibori, finit aquest any; pres la porta Plegadissa, l'esclèsia i convent vell dels carmelites. L'esclèsia es al cantó, entre el plà i la plassetta, i en aqueixa lleva's un bell cloxer octógon de tres cors; mes, en la nit tot çò es en soletat degastable. Al acabament del carrer dels Olms el mulinet del Carme, quines moles engiren-tornen per les aigues que s'entren dins ciutat per via de calsades, ratjant de les fonts de Amir (1) i Xilvar, és a saber de Mestre Pere, impelint encara i moguent mants molins. A l'altre partida, sus un pujolet, ha-hi l'esclèsia gòtica del Espital, amb l'era que avant s'estén convinentment, hon puja's per dues costes, una près el camp sagrat o Roig, revironat de un mur poc, hon soterrren-se els cadàvres dels pobrissons que giten l'esperit a l'espital, o de vas freitura n'han en alcuna esclèsia; l'altre, prés la porta d'En Torrella, vays el carrer de la Pietat.

(1) La actual font de la vila.

Entre l'esclèsia i la capella del sagrat pontava's la porta del Citjar.

De saber és que, tost pervulgada la fama de aital resolució, monsenyer, qui sojornava a Madrid, tramet prestament lletres a sa muller senyora emparadada, assebantant-li que jaqués encontinent del convent i retré's al alberc. I ella feu respost que per res del món encorreria en tan greu dampage. Çò molt despla-gué al Compte, qui, sens nient trigar, anà camí de Mallorca. Quan pervingut fou, lliurà l'ànima sua en mans del demoni, i com sia maquinàs en son coratge malvestat, lavors venia a notícia de les sors de Sancta Magdalena, qui prenien hi cosiment i encare romanien passionades de aflicció i turbació. En el locutori no hi senyoretjava el regime de la pau. Les bigues de olivera envellida i les parets de on dependien grans pintures en drap esfilagassat, a manera de imges i exemplis de sants descolorits i, en jus, baixos de retjoles valencianes colorides parria estremian-se veient estar en parlament espès, dones seculars i sors. Tot açò, per les barres ferrenques i el torn que engirenvola dins el mur, ampa-

(Seguirà).

# Crónica Local

## La venida del Gobernador

El señor Gobernador civil de esta provincia, D. Pedro Llosas Badía, que visita actualmente los pueblos de estas islas con objeto de enterarse del estado de cada uno, así como de los problemas que los Ayuntamientos tengan planteados y asuntos por resolver, el miércoles de esta semana honró con su visita a esta ciudad, acompañado de su hijo D. Martirián y del Delegado Gubernativo de este Distrito, D. Cosme Parpal.

Llegó el señor Gobernador a la Casa Consistorial a las doce y media y fué recibido por el Ayuntamiento en pleno, presidido por el señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas, y por las Autoridades locales, representadas por D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco; D. Ramón Escalas Deyá, Juez Municipal, D. Vicente Reigosa, Capitán de Carabineros y D. Jaime Perelló, Teniente de la Guardia civil: También vimos entre los concurrentes a D. Gabriel González, Administrador de Aduanas; a D. Bartolomé Canals, Administrador de Correos y a D. Cristóbal Trias, Cabo del Somatén.

Después de dar el señor Alcalde en nombre de Sóller la bienvenida al señor Gobernador, correspondió el señor Llosas al saludo que se le había dirigido, agradeciendo en galanas palabras las frases de consideración y afecto que se le habían dirigido.

Extendióse el señor Llosas en su peroración haciendo un parangón entre el hecho histórico de María Pita, que en la Coruña hizo frente al corsario inglés Drake, y el episodio que cada año se conmemora en esta ciudad, en el que las *Valentes dones de Ca'n Tamany* se destacaron también, haciendo frente a los turcos para defender su honor y su vida.

Hizo el señor Llosas grandes elogios de la mujer española, diciendo que mientras las mujeres sean como las de la Coruña y Sóller; mientras exista tanta grandeza de alma como la que demuestran los episodios referidos, nuestra nación será floreciente y rica.

Terminó el señor Gobernador su discurso elogiando a Sóller por la hermosura de sus huertos, jardines y montañas y por el carácter emprendedor de sus hijos, y ofrecióse incondicionalmente a todos para cuánto sea beneficioso para esta ciudad.

Las últimas palabras del señor Llosas fueron rubricadas por los asistentes con nutrida salva de aplausos.

Seguidamente se dirigió el señor Gobernador a la iglesia parroquial, donde el Rdo. Cura-Párroco le enseñó cuánto tiene de notable el templo.

A la salida, después de despedirse de las Autoridades y concejales, visitó el señor Llosas el edificio que para escuela graduada acaba de construir el Dr. D. Antonio Arbona, a quien elogió por la obra que realiza, la cual ha de ser muy beneficiosa para Sóller.

Después de recorrer algunas calles de esta ciudad y de ver el ex-convento de Franciscanos, comió la primera Autoridad en el Restaurant del Ferrocarril, sentándose a su mesa, además de su hijo D. Martirián y del Delegado Gubernativo señor Parpal, los señores de la Comisión Permanente: el Alcalde, D. Miguel Casasnovas, y los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, D. Miguel Coll y D. José Bauzá.

El dueño del Restaurant del Ferrocarril sirvió con toda esplendidez rica minuta, por la cual se hizo acreedor al elogio de los distinguidos comensales.

Por la tarde visitó el señor Gobernador la escuela de párvulos que dirigen las Rdas. Hermanas de la Caridad, pudiendo comprobar que en las mismas se da una educación esmerada y eminentemente cristiana.

El niño Miguel Puig Planas recitó una muy larga poesía, titulada «A España», a la que contestó la primera autoridad civil con un discurso altamente patriótico, recordando las épocas más florecientes de la nación española.

Hizo gala el señor Llosas de sus vastos conocimientos de Historia, ya que comentó punto por punto todos los extremos de la poesía recitada por el mencionado niño. Contó varias anécdotas de Colon, Carlos V y Luis XIV, y terminó dando buenos consejos a los niños y recomendándoles que atiendan y obedezcan en todo momento a las Rdas. Hermanas de la Caridad.

En automóvil dirigieron el señor Gobernador y acompañantes al puerto, viendo las obras del edificio en construcción para escuela, que se están realizando en el monte comunal de Santa Catalina.

A su regreso fué el señor Gobernador a Fornalutx, donde se le tributó entusiasta recibimiento. Después de visitar lo más notable de aquel pintoresco pueblo, el señor Alcalde obsequió a los distinguidos visitantes con espléndido *lunch*.

Al regresar de la vecina villa, emprendió el señor Gobernador su regreso a la Capital, por Deyá y Valldemosa, acompañándole los señores de la Comisión Permanente, en el automóvil del concejal don Manuel Rullán, hasta el término de Deyá, donde los acompañantes tributaronle cariñosa despedida.

Expresó el señor Llosas su satisfacción por las múltiples atenciones recibidas, manifestándose satisfecho y con deseos de poder prestar su ayuda a Sóller, oficial y particularmente, para cuanto pueda beneficiarla.

## LA CONFERENCIA DEL MIÉRCOLES

En la noche del miércoles dióse en el salón de actos del «Teatro Victoria», según habíamos anunciado en nuestro número anterior, la tercera conferencia del ciclo organizado por el «Foment de Cultura de la Dona».

A la hora indicada, muy selecta y numerosa concurrencia llenaba por completo el patio de butacas y la galería del citado teatro. El conferenciante, el culto Jefe Provincial de Presupuestos Municipales de Baleares y estimado amigo nuestro D. Elviro Sans Rosselló, pasó a ocupar la tribuna desde donde debía dirigir la palabra al auditorio, situada en el escenario, acompañándole el señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer, y una representación del «Foment de Cultura de la Dona» y de la «Associació per la Cultura de Mallorca» que ostentaban las Stas. María Mayol, Catalina Arbona y Catalina Rotger, y don Guillermo Colom Ferrá, respectivamente, que presidieron el acto.

El Sr. Sans, con la facilidad y elocuencia que le son peculiares, desarrolló el notable tema que había escogido: *Excursionisme cultural: Mallorca ponentina*, siendo escuchado religiosamente y fuertemente aplaudido al terminar su hermosa e interesante peroración, de la que no ofrecemos a nuestros lectores un extracto aquí por cuanto en este mismo número empezamos a publicarla íntegramente, con lo cual, aún a los ausentes de esta localidad, les será dable poder saborear las muchas bellezas que contiene.

Al terminar el Sr. Sans su afiligranado y concienzudo trabajo, levantóse la señorita Mayol, con ánimos de dar a conocer los propósitos que abriga la Junta que preside, con respecto a la Institución que acaban de crear, cuyas manifestaciones le han sido pedidas insistentemente por parte de quienes se interesan por esta fundación. Sin embargo, visto lo avanzado de la hora y temiendo que la velada se prolongara demasiado, desistió de su idea, limitándose a dar las gracias al conferenciante por haber traído en aquel reciento su cálida y colorida palabra; al señor Alcalde, por haberse dignado presidir por segunda vez los actos de la Sección «F. de C. de la D.» y a la selecta concurrencia por haber correspondido tan amablemente a la invitación que se le había dirigido.

Seguidamente la Srta. Mayol, aprovechando la oportunidad de tener allí congregadas a la mayoría de las señoras que forman el Patronato del «Foment de Cultura de la Dona» y a las asociadas, anun-

ció que la aventajada pianista sollerense Sta. Rosa Marqués y Muñoz, residente en América y que cursa sus estudios en el Conservatorio de Boston (E. U.), que se encuentra en nuestra ciudad actualmente pasando sus breves vacaciones, deseosa de aportar su ayuda a la obra de la Biblioteca había ofrecido dar un concierto a favor de ésta. Dijo, además, que ante el temor de que se produjese una mala inteligencia entre las socias y de que éstas se consideraran lesionadas en sus derechos, la Junta se creía en el deber de esclarecer y puntualizar que, por más que el concierto se dé en el local social, no se debe considerar formando parte de las veladas que viene organizando el «F. de C. de la Dona», y que por lo mismo tampoco podrán disponer de las localidades en tal día, las cuales serán probablemente vendidas en la taquilla en la forma que gusten hacerlo los organizadores.

Ponderó la gentileza de la Sta. Rosa Marqués, de hacer un donativo tan exquisito como es el de la aportación de su arte al enriquecimiento de la Biblioteca, el cual adquirirá el doble valor de recrear a los *dilettanti* y de ser convertido luego en libros, cosa esta última de grandiosísimo provecho. Concluyó diciendo que espera que Sóller, que en ocasiones anteriores se ha mostrado espléndida con otros concertistas, no dejará desmerecer el nuevo proyectado, acudiendo a aplaudir a la inteligente pianista que tan frescos trae sus laureles.

Con respecto a este concierto podemos añadir que se ha encargado de su organización el distinguido profesor de piano don Antonio Rotger, cuya competencia en todo lo que concierne a la música se ha evidenciado tantas veces, al cual deben dirigirse para cuánto esté relacionado con el mismo.

En nuestro número próximo procuraremos dar más amplios detalles de tan importante acto musical.

La concurrencia salió altamente complacida de la conferencia del Sr. Sans, quien recibió numerosas felicitaciones por su notabilísimo trabajo, a las que unimos las nuestras muy sinceras.

## Noticias varias

Con toda actividad vienen efectuándose las obras de construcción del edificio en que ha de instalarse la «Tafona Cooperativa», al cual se le ve progresar por momentos.

En estos momentos hay levantado ya más de un metro de pared en todo el rededor del edificio, la que se fabrica con hormigón.

Diariamente son numerosas las personas que visitan dichas obras, y va cundiendo entre los inscritos en la nómina de la referida entidad el mayor entusiasmo a medida que observan que se convierte en realidad el bello proyecto por ellos acariciado.

Ayer estuvo en esta ciudad el geólogo D. Bartolomé Darder Pericás con objeto de continuar las investigaciones que realiza para el alumbramiento de aguas subterráneas destinadas a abastecer la parte alta de esta población.

Tuvimos ocasión de hablar con dicho señor y nos manifestó que tenía inmejorables impresiones, esperando que en el sitio mismo que tiene indicado, y en el que se ha construido ya un pozo, después de dar a éste algunos metros más de profundidad se encontrará el agua, no pudiendo precisar si el caudal que se encuentre será suficiente o no para satisfacer las necesidades de la localidad.

Sabemos que ayer hizo algunos nuevos experimentos, y que después de hechas las comprobaciones que le son necesarias, manifestará si cree procedente continuar el pozo en construcción o si se ha de realizar alguna otra obra.

De lo que se resuelva sobre el particular tendremos al corriente a nuestros lectores.

Nos complacemos en informar a nuestros lectores que el lunes próximo, día 12, en el colegio de las RR. MM. Escolapias de esta ciudad tendrá lugar el acto de clausura del presente curso escolar y la distribución de bandas y premios a las alumnas, celebrándose con tal motivo la acostumbrada fiesta bajo el siguiente programa:

1.º—Presentación de las alumnas y distribución de Bandas.

2.º—Distribución de premios a las parvulitas.

3.º—Ejercicios gimnásticos, por las alumnas de primer grado.

4.º—Las vacaciones. Coro.

5.º—Distribución de premios a las alumnas de primero, segundo y tercer grado.

6.º—Acuérdate de mí... Romanza.

7.º—La Cruz del mártir. Melodrama.

8.º—A San José de Calasanz. Cuadro plástico. Himno y poesía.

9.º—Ofrecimiento de Bandas a la Santísima Virgen.

Para asistir al referido acto, invitan las Rdas. Madre Superiora y Comunidad de religiosas, por nuestro conducto, a los padres de las alumnas, a las ex-alumnas y a las familias adictas al Colegio.

Con gusto accedemos a la petición de las RR. MM., dando cabida en estas columnas a la invitación y les agradecemos sinceramente la deferencia que, por la particular que hemos recibido, con nosotros han tenido.

Según se nos informa, existe el propósito de celebrar aquí, en breve, por algunos aficionados, una becerrada benéfica en favor de la «Cruz Roja» de la localidad.

Su organizador es el chófer D. Isidro González, el cual ofreció su iniciativa a la Junta Directiva de la citada Institución, que la aceptó y delegó a los señores don Miguel Casasnovas y D. Salvador Elías para que entiendan en cuánto esté relacionado con la fiesta taurina de referencia.

No se tiene designado aún el sitio en que se efectuará este acto inusitado en Sóller desde hace tantos años. En principio se pensó en el campo de fútbol, pero han surgido dificultades que lo impedirán probablemente.

De cuanto sepamos, procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

El lunes de esta semana se dió principio en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación de esta ciudad (Convento) a una obra sumamente importante y que, no obstante de serlo, pocas personas en la localidad se han enterado de que iba tan en breve a emprenderse. Nos referimos al embaldosado del vasto templo, que el P. Pons, obligado por la fuerza de las circunstancias, se ha propuesto realizar. Según parece, el piso se encuentra en un estado lamentable, lo cual se ha notado aún más desde que se efectuó el cambio de los antiguos bancos por los cómodos con respaldo actualmente existentes en el tramo comprendido entre los portales laterales y el altar mayor.

Los nuevos bancos cojean por la falta de horizontabilidad del piso, lo cual, además de que no lo ven con buenos ojos las personas que los han costeados, por el peligro de que más pronto se estropeen, causa molestias a las que en ellos se sientan el balanceo que se produce cada vez que se aumenta o disminuye el peso en alguno de sus extremos.

Sabemos que el P. Pons se ha asesorado por persona técnica antes de tomar una resolución de tanta trascendencia, por su magnitud y por su coste, y lo celebramos porque de este modo existe una mayor probabilidad de que se evite el que, por la clase de los ladrillos que se empleen y por el dibujo que con éstos se forme, resulte luego un pavimento defectuoso o impropio de aquel lugar. Por de pronto nos complacemos en poder adelantar que se tiene el propósito de que sean respetadas las losas de las antiguas sepulturas, las cuales serán colocadas en el presbiterio, más adelante—cuando la reforma general proyectada alcance a este sitio—las que lleven inscripciones o nombres de las familias propietarias, y las que no, en la parte del portal de entrada, formando una especie de ancha cenefa en ángulos rectos siguiendo la dirección de los muros, y adosada a ellos, debajo del coro.

Es de esperar que esa importante mejora merecerá el aplauso del vecindario, y que alentará éste a los iniciadores con su ayuda moral y pecuniaria para que puedan verla en breve completamente terminada.

Sabemos se ha constituido en el seno de la «Sociedad Deportiva Sollerense» una nueva sección, destinada ésta a fomentar el Atletismo, la cual ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. José Magraner Vicens, como presidente de la entidad.

Vice-Presidente.—D. Jaime Coll Arbona.

Secretario.—D. Juan Rullán Enseñat,

Vocales.—D. José Puig Morell y don Bartolomé Coll Trias.

Abrega esta nueva sección amplios proyectos para el futuro, siendo el más importante y de realización más inmediata la organización del Campeonato de Sóller de carreras a pie, de resistencia, velocidad y con obstáculos, saltos con trampolín de altura y de longitud, lanzamientos de peso, etcétera, para los cuales se cuenta con 605 pesetas para premios, además de una artística copa y catorce diplomas para los campeones.

Todas estas notables competiciones atléticas tendrán lugar en las tardes de los días de partido, de los que tendremos al corriente a nuestros lectores desde la sección Deportiva de este semanario.

Mañana domingo, por la tarde, a las cuatro, tendrá lugar la reglamentaria Junta General ordinaria de la sociedad «Círculo Sollerense» para proceder a la renovación de la mitad de la Junta Directiva, aprobación de cuentas y demás asuntos generales. Además, en la citada reunión, habrá de procederse al nombramiento de las personas que han de ocupar los cargos de Depositario y de un Vocal de la Directiva, que se hallan vacantes por dimisión de quienes los desempeñaban.

En nuestro número próximo daremos más amplios detalles respecto de la referida Junta.

Víctima de una afección cardíaca falleció el jueves, al anochecer, el segundo maquinista del vapor «María Mercedes» D. Bartolomé Álvarez Aleñá, en circunstancias que hicieron que la noticia fuese muy divulgada por esta población.

Terminados los trabajos de a bordo y después de la comida de la tarde, el citado Sr. Álvarez, a eso de las cinco, salió a dar un paseo acompañado de uno de los fogoneros del «María Mercedes», dirigiéndose hacia «La Figuera», cuyos lugares acostumbra recorrer en los ratos de asueto.

Llegaron hasta la fuentecilla de la finca «Ca'n Gordo», en donde se detuvieron a descansar, manifestando entonces a su acompañante que sentía un pequeño malestar. Bajaron luego a la citada finca y el Sr. Álvarez se sentó en uno de los poyos del patio de la casa, al lado del colono, con quien entabló conversación. Al cabo de unos minutos y sin que proferiera ninguna queja, el cuerpo del desventurado maquinista quedaba exánime, tal como en aquel momento se hallaba, o sea arrojado a la pared.

Seguidamente se pasó aviso al personal del «María Mercedes», acudiendo sin pérdida de tiempo al lugar del suceso el Vicario del Puerto, Sr. Rado, por si podían ser aún oportunos los auxilios de la Religión, el Piloto D. Juan Colomar y la tripulación del buque. Se telefonó la desgracia a las oficinas de la «Navegación Sollerense» y al poco rato se dirigieron al Puerto en el automóvil del Dr. Royra, éste, el Médico municipal D. Juan Marqués Frontera y el Juez D. Ramón Escalas. En el automóvil del Secretario de la Compañía, D. Juan Pizá Arbona, bajaron también a la barriada marítima el Presidente, don Damián Mayol Alcover, el hijo del Consignatario, Sr. Bernat, y el Cabo de la Guardia civil Sr. Monserrat acompañado de un guardia.

Trasladados todos a la finca «Ca'n Gordo», los médicos sólo pudieron certificar la muerte del Sr. Álvarez, que fué natural y producida por un ataque al corazón. Una vez practicadas por el Juzgado las diligencias que previene la Ley, el Sr. Juez ordenó el levantamiento del cadáver, que en andas fué bajado por sus compañeros de a bordo y algunos vecinos del Puerto hasta donde llega la carretera de «La Figuera», en cuyo límite aguardaba el coche mortuario para conducirlo al cementerio.

El finado, que era hermano del afamado y ya difunto Dr. D. Julián Álvarez, de Palma, y que tenía 65 años de edad, desempeñaba cumplidamente el cargo de segundo maquinista del «María Mercedes»

desde que pertenece este buque a la «Navegación Sollerense». Antes, en su juventud, había instalado, si bien por poco tiempo, un taller de cerrajería y reparación de maquinaria en la calle de la Luna.

Descanse en paz el alma del Sr. Álvarez y reciban su hijo e hija, residentes en Castellón, y demás familia, la expresión de nuestro sentido pésame por tan sensible como inesperada pérdida.

Anoche, a la hora acostambada, emprendió viaje para Barcelona el vapor «María Mercedes», llevándose un regular número de pasajeros y variada carga.

Hoy debe embarcar dicho buque las mercancías que en aquel puerto hay preparadas para esta plaza, y mañana, domingo, si el tiempo lo permite, realizará un viaje de turismo a Tarragona, de donde regresará a la ciudad condal a última hora de la noche, para salir seguidamente para Sóller; de modo que la llegada aquí será el lunes próximo, alrededor del mediodía.

Por haberse ausentado de esta ciudad el Primer Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Sampol Colom, y tener presentada la dimisión del cargo D. Bartolomé Arbona Vicens, probablemente hoy tomará posesión del que queda vacante por corresponderle según su edad, D. Antonio Castañer Bernat.

De suceder así, deseamos al señor Castañer el mejor acierto en el desempeño de las funciones propias del referido cargo de Primer Teniente.

Por medio de circular, al pie de la cual van las firmas de nuestros paisanos D. Ramón Colom Bisbal, antiguo socio Gerente de la casa José Ferrer y Compañía, de Veracruz (México), y D. Antonio Cifre Colom, antiguo empleado interesado de la misma casa, nos participan estos señores que en 1.º de Marzo próximo pasado constituyeron una sociedad mercantil, por escritura pública autorizada por el Notario D. Saïmón Herrera, para dedicarse en la mencionada ciudad mexicana a la explotación de artículos del país e importaciones de abarrotes, vinos y licores en general, comisiones, consignaciones y representaciones.

Gira la nueva sociedad bajo la razón de *Ramón Colom y Compañía*.

Agradecemos a los mencionados socios Sres. Colom y Cifre la atención que les hemos merecido y deseamos a la nueva entidad que acaban de fundar larga y próspera vida.

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

El lunes de la semana anterior y el domingo último regresaron a esta ciudad las personas que de ella habían salido para tomar parte en la peregrinación a Lourdes: la distinguida esposa del Alcalde, Sr. Casasnovas, doña Francisca Rullán; doña Paula Casasnovas, Vda. de Frontera con sus hijos; Sta. Francisca March, D.ª Antonia Coll, Vda. de Borrás, con sus hijas e hijo; D. Cristóbal Magraner Morell y don Francisco Arbona, con sus sobrinas señoritas Rosa Mayol, y María Horrach.

En Barcelona se agregaron a esta excursión y al pequeño núcleo sollerense, don Baudilio Navarro y su señora esposa, doña Antonia Rullán.

Deseamos que su excursión y visita al devoto santuario les haya sido en extremo agradable.

Durante la presente semana han regresado de su excursión a Francia nuestros apreciados amigos D. José Magraner Vicens y su señora esposa, D.ª Antonia Castañer Delteil.

También ha venido con el fin de pasar al lado de su señora madre y demás familiares las vacaciones escolares del presente verano, el joven estudiante en la Universidad de Deusto, en Bilbao, D. Antonio Vicens Casasnovas.

Ayer regresó igualmente a esta ciudad la distinguida señorita Margarita Colom Canals, Contadora de la nueva entidad local «Foment de Cultura de la Dona», que

viene de Huesca, donde ha pasado algunos meses en compañía de su hermano el Ilmo. y Rdm. Obispo de aquella diócesis, nuestro querido paisano y amigo Dr. Mateo Colom.

Sean todos ellos bienvenidos.

### DE VIAJE

Ayer, en el vapor «María Mercedes» salió para Chaumont (Francia) nuestro particular y muy apreciado amigo D. Bartolomé Sampol Colom, a quien acompaña su distinguida hija Margarita.

Fueron a despedirle buen número de concejales y amigos.

Permanecerá el señor Sampol corta temporada ausente de esta ciudad, siendo probable que no regrese hasta el mes de Septiembre próximo.

Deseamos tenga un feliz viaje.

### NOMBRAMIENTO

Tenemos noticia de que ha sido nombrada para desempeñar el cargo de maestra de la escuela de niñas de la Alquería del Conde, D.ª María del Amor Hermoso Sevilla, actual maestra de Polol de Revardit (Gerona), quien debe llegar próximamente a esta ciudad para tomar posesión de dicho cargo.

Al felicitar a dicha señora profesora por la distinción que ha merecido, hemos de expresarle nuestros deseos de poder saludarla personalmente en breve en esta ciudad.

### NECROLÓGICAS

Llegó a esta ciudad días pasados la fatal noticia de que en la ciudad francesa de Langres, en el departamento del Alto Marne, había fallecido víctima de una tifoidea, nuestro paisano el joven D. Marcos Oliver Vicens, que vivía allí con sus tíos D. Bernardo Trias y D.ª Franca Vicens. La infausta nueva, que siguió en pocos días a la con que se había anunciado a los deudos la terrible enfermedad, causó dolorosa sorpresa y general sentimiento entre las amistades y relaciones de las familias Oliver y Vicens y en el pueblo todo, pues que por las circunstancias de esta muerte y por la edad del difunto era natural sintieran cuantos le conocieron profunda conmiseración.

Pudo ser asistido en sus últimos momentos por su hermana María que se hallaba en Belfort y se trasladó a Langres en cuanto tuvo noticia de la enfermedad; pero no tuvo igual consuelo su abuelo materno, don Damián Vicens, que, no obstante haber salido de Sóller tan luego la supo, al llegar allí encontró ya a su nieto cadáver.

Es por demás decir, dadas las extensas relaciones de la numerosa familia y el general aprecio en que se tenía al joven Oliver y a los suyos, que fueron los actos del entierro y funeral verdaderamente imponentes, por la numerosa concurrencia que a ellos asistió. Fué presidido el duelo por los ya mencionados hermana Srta. María, y abuelo D. Damián Vicens, y por los tíos, D. Bernardo Trias y D.ª Franca Vicens, D. Antonio Vicens, que había ido desde Cavillon, y D. Salvador Canals desde Frankfurt (Alemania).

También fueron a Langres para rendir al malogrado Sr. Oliver el último tributo nuestros paisanos D. Juan Frontera Bibiloni y los hermanos D. Lucas y D. Gabriel Miguel Martí, de Belfort; D. Gabriel Sampol Ferrá, de Chaumont, y otros muchos de diferentes puntos, cuyos nombres sentimos ignorar.

Acompañamos a la infortunada madre y demás deudos en su justo dolor, y al pedir a Dios para el alma del ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna, pedimosle para ellos consuelo y resignación cristiana.

En Palma falleció el miércoles de esta semana, víctima de larga y penosa dolencia la amable señora D.ª Margarita Rotger Poncico, esposa de D. Pedro Vidal, Delegado en Baleares de «La Equitativa» e hija de nuestro antiguo y muy querido amigo D. José Rotger Vidal de muchos de nuestros lectores conocido y apreciado por haber residido algún tiempo entre nosotros dirigiendo la música de esta localidad. Por esto la infortunada señora, pasó parte de su infancia, con sus padres, aquí.

Sobrellevó su prolongada enfermedad con paciencia ejemplar, y fué su muerte muy sentida por cuantas personas, por sus relaciones con ella, eran conocedoras de las relevantes dotes de que estaba adornada su alma, entre las cuales destacaba la afabilidad y dulzura de su carácter y la bondad de su corazón.

El entierro, que tuvo lugar el jueves, y el funeral que se celebró en la parroquia de

Santa Eulalia ayer, fueron imponentes manifestaciones de duelo, tan numerosa fué la concurrencia que a uno y otro acto asistió.

Descanse en paz el alma de la finada y reciban su esposo, hijos, padres, hermanos y demás deudos consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

Con la numerosa concurrencia que suele concurrir a las funciones que vienen dándose al aire libre en este teatro, tuvieron lugar las correspondientes a esta semana. El sábado y domingo últimos proyectáronse las películas *El Cruzado* y *Cara o cruz*, que fueron muy celebradas por la muchedumbre que acudió a su proyección.

El jueves hubo también la función de costumbre en la que, además de la serie *En las garras del águila*, proyectóse la película americana *El policía rural*, que gustó a los aficionados a esta clase de cintas.

\*.\*

Para esta noche y mañana se anuncia un extraordinario y notable programa que con seguridad atraerá a numerosa concurrencia al teatro de la calle de la Victoria. Dicho programa será como sigue:

- 1.º *Noticiero Fox*.
- 2.º *El tío Paciencia*, 7 partes, por Tom Mix.
- 3.º *Agua y aguardiente*, cómica en dos partes.

La notable producción *El tío Paciencia* pertenece al acreditado programa «Fox Film» y es una de las películas que llamarán mayormente la atención. Está interpretada por el famoso actor Tom Mix que se presenta en esta extraordinaria cinta bajo un nuevo aspecto: el cómico, en que obtendrá un éxito mayor aún que en el de aventuras en que es actualmente conocido.

## Vida Religiosa

La fiesta que se celebró el domingo último en honor de la Preciosa Sangre del Salvador fué en el presente año, no obstante lo que se había dicho antes, exclusivamente religiosa. La iglesia del Hospital estuvo adornada con sencillez y buen gusto e iluminada espléndidamente, ofreciendo el retablo del altar mayor, y en especial la hornacina a la veneranda imagen destinada, un hermoso y a la par grave aspecto. Había sido preparación de esta fiesta un devoto septenario sobre el tema de cada una de las siete palabras que pronunció Jesucristo desde la cruz, conforme ya desde estas mismas columnas oportunamente habíamos anunciado.

Por la mañana del mencionado día tuvo lugar una comunión general, a la que concurren los cofrades de la Sangre y otros muchos fieles, y más tarde se cantó el oficio, interpretando un nutrido coro de señoritas, con acompañamiento de armonium, una bella partitura. Fué el celebrante el Rdo. Párroco Arciprete, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. señores D. Antonio Rullán y D. Antonio Caparó, y ocupó la sagrada cátedra el M. I. Señor D. Jaime Espases, Canónigo, quien con claridad de palabra y notable erudición explicó los grandes bienes que reportó a la humanidad la efusión de la Sangre del Redentor.

Al anochecer hubo también función solemne, con sermón por el mismo orador, la que, como las de la mañana, estuvo concurridísima, tanto, que el templo era insuficiente para contenerla, por lo que llenó el patio contiguo y una gran parte de la calle del Hospicio. Terminó con la adoración a la Sangre, desfilando por ante la devota figura los asistentes, cuyo acto amenizó la banda de música de la «Lira Sollerense», la que, apostada en el referido patio del Hospital, tocó algunas marchas mientras duró el acto mencionado.

En una palabra, fué una fiesta brillante, gracias al celo del Rector de la iglesia del Hospital, Rdo. D. Miguel Rosselló, y a la munificencia de los cofrades—por lo que merecen uno y otros nuestros plácemes—, siendo lástima que la parte civil que se intentó agregarla, como se hacía tiempos atrás, se haya malogrado... o no haya llegado a cuajar, no obstante los buenos propósitos que algunos vecinos de la calle de la Luna habían manifestado.

## ECOS REGIONALES

## EDIFICIOS ESCOLARES

Vivimos atentos a todos los problemas regionales, pues de otro modo no cumpliríamos bien nuestro deber de periodistas. Estos problemas han nacido, naturalmente, de las necesidades de ahora, que han ido multiplicándose a medida del tiempo. Tenemos la esperanza de que, en un porvenir próximo, cuantos proyectos vamos esbozando serán realidades. Mas, para conseguirlo es necesario que no apartemos de aquellos problemas ni un solo instante la mirada. Es preciso, también, que se encuentren en una sola dirección todas las energías disponibles. Tenemos nuestro ideal mallorquín, o mejor dicho, balear: alcanzar para Mallorca y para el Archipiélago todas aquellas mejoras capaces de operar su engrandecimiento. Aspiramos a que éste sea material y espiritual.

Así, hemos llevado nuestra consideración a aquellas cuestiones que nos han aparecido de largo alcance y trascendencia: la reforma del puerto; las rutas de turismo; el despertar energético de nuestros pueblos; el acrecentamiento industrial, agrícola y mercantil; una mejora en el estado general económico y contributivo; la aplicación de la zona franca a todas las Baleares; la comunicación cómoda, fácil y rápida entre todos los pueblos de la Isla; la canalización de las aguas, importante por el aseo e higiene de la ciudad; la habilitación de nuestra costa poniente, que podría convertirse en una envidiable Costa azul, etc. etc. Hoy no podemos menos de considerar un problema que, en otro sentido, es de tanta trascendencia como el que más: la construcción de todos los edificios escolares en esta Provincia. Una circunstancia nos impone, hoy, referirnos a este importantísimo asunto. Y esta circunstancia es la lectura del Presupuesto extraordinario elaborado por el que se destinan cien millones a la edificación escolar.

Recordarán nuestros lectores aquella asamblea magna que celebraron todos los alcaldes de la provincia, para tratar de dar solución definitiva al problema pedagógico en Baleares. No recordamos que en ninguna otra provincia española se haya celebrado acto semejante, ni que se haya acometido, tan energética y sinceramente, y tan de frente el problema de la Escuela y el Maestro. Si nuestro ilustre colaborador Luis Bello hubiese podido concurrir a este acto, seguramente habría servido de consuelo en medio de las amarguras y desoladoras impresiones que va recogiendo en su viaje por la España escolar. También aquí, en Mallorca y en Baleares, hay escuelas, muchas escuelas que, en vez de lugares de alegría y recreo, son sitios de tortura para el cuerpo y el alma del niño.

Cierto es que ya, de algún tiempo acá, algunos ayuntamientos implorando la protección del Estado, alcanzada a costa de grandes y perseverantes esfuerzos de voluntad, iniciaron la construcción de bellos edificios, que podemos ofrecer a la consideración propia y extraña como un modelo. Citemos la nueva escuela de Santa Margarita, que nos produjo una impresión imborrable. Cierto es también que la campaña pro-edificios va cundiendo, entre corporaciones oficiales y simples particulares; unas incluyendo en sus presupuestos importantes consignaciones, otros cediendo solares u ofreciendo el esfuerzo de sus brazos, único capital que poseen, para que su pueblo tenga una escuela, que no sea un bochorno. Pero, estas iniciativas, aunque laudables y meritorias, adolecen de la falta de realizarse aisladamente. Las energías se dispersan; y réstase con ello eficacia a la campaña. Uniendo todas estas energías, encaminadas, encauzadas al mismo fin, se conseguiría, con el menor esfuerzo posible, el mayor resultado. Si en vez de procurar cada uno

para sí, procurasen todos para todos, el problema quedaría resuelto. Y esta es la fórmula que adoptaron, unánimes, todos los alcaldes de Baleares; fórmula práctica clara, concreta, que ofrece la solución más racional y rápida del problema, tan urgente aquí como en cualquier región de España, del edificio Escolar.

La fórmula que fué acordada era sencilla como concreta: pedir al Estado 2 millones y medio de pesetas aproximadamente, con la cual cantidad se construirían en el espacio de tres años todos los edificios escolares que faltan aún en esta provincia y los que están por crearse. Claro que estos edificios no serían grandes palacios, pero reunirían todas las condiciones de higiene, orientación, amplitud, ventilación, luz, etc. que requiere la vida escolar. Ahora que el Gobierno ha acordado su presupuesto extraordinario, nos parece ocasión oportuna de pedir que Baleares participe, en justicia, de ese centenar de millones que se destinan a la construcción de escuelas. Dos millones y medio de pesetas bastan para dejar satisfechas las aspiraciones, mejor dicho, las necesidades de esta provincia. Cantidad modesta, enormemente inferior a la cuantía de los beneficios que puede proporcionar a la enseñanza pública. Fuera de desear que esta campaña, que realmente interesa a todos, tuviese una nota de popularidad. Para todos los problemas de orden público requerimos la asistencia de la opinión; para éste de la enseñanza y, por extensión, de la cultura popular, la opinión debe acudir con su cooperación. Por lo menos, la Prensa no puede callar ni permanecer indiferente.

(De El Día)

## Crónica Balear

Palma

Por referirse a nuestro paisano el catedrático del Instituto de Tarragona y notable geólogo, don Bartolomé Darder, traducimos del rotativo parisien «L'Echo de Paris» las siguientes líneas:

«La cuestión de la varita de los zaherres que va teniendo el honor de ser tratada en la Academia de Ciencias, ha ocupado un importante lugar en el Congreso psíquico internacional, M. Armand Viré profesor del Museum; Mr. Bosaet profesor de Lausanne (Suiza) han dado cuenta de interesantes resultados por ellos obtenidos y Mr. B. Darder Pericás, profesor del Instituto de Tarragona (España), ha mostrado que la acción ejercida por los caudales sobre las varitas era capaz de ser medida y se hallaba en relación matemática con los caudales, lo que a la vez que facilita singularmente la busca de aguas, da por primera vez aspecto realmente científico a tan debatida cuestión».

Distinguidos aficionados de esta localidad algunos de los cuales han merecido en otras ocasiones entusiastas y justos aplausos del público, están preparando para representarla a beneficio de la «Asociación de la Prensa de Baleares», la ópera de Puccini «Tosca».

El papel de Mario Cavaradossi será interpretado por un distinguido aficionado al canto, que ha residido largo tiempo en Italia y que en la actualidad ocupa en Palma un importante cargo, y que en otra ciudad de las Baleares ha interpretado dicho papel.

Han empezado los ensayos bajo la dirección del maestro Sr. Baratta. Formarán los coros, distinguidos elementos de nuestra sociedad.

El lunes empezaron las obras de pavimentación de las principales vías de nuestra ciudad por la sociedad anónima catalana «Cubiertas y Tejados», obras cuya dirección corre a cargo de nuestro paisano el Ingeniero de dicha entidad señor Llabrés y Sancho de la Jordana.

Las obras, según nuestras noticias, se llevarán a cabo con gran celeridad y procurando, en ellas, dar las menores molestias al vecindario, así como tampoco interrumpir el servicio de tranvías, considerado de utilidad pública.

Las obras han empezado por la calle de los Olmos.

El señor Llabrés y Sancho de la Jordana, acompañado del encargado de las obras, señor Crespi, se entrevistó con el Director Gerente de la Compañía de Tranvías, señor Esteva, comunicándole la decisión de no interrumpir en todo lo posible, durante las obras, el servicio de tranvías, atención que en nombre de la Compañía y del público en general, fué muy agradecida por el señor Esteva, quien le rogó transmitiese dicho agradecimiento a la sociedad por él representada.

Han empezado a montarse los postes para el tranvía eléctrico que ha de unir el Coll d'En Rabassa con el naciente caserío de Ca'n Pastilla.

Se cree que la nueva línea, hoy servida por el tranvía a motor del Arenal, se inaugurará a principios del próximo mes de Agosto.

En la noche del martes en el palau de la Música Catalana de Barcelona, se cantó la «Cançó de l'espada» (popular mallorquina) original de nuestro amigo y paisano el laureado maestro D. Baltasar Samper, durante el concierto que dió el «Orfeo Català» dirigido por el eminente maestro D. Luis Millet, cuyo festival fué organizado por la Sociedad de maestros sastres «La Confianza» con motivo del 50.º aniversario de su fundación.

El martes llegó a esta isla procedente de Barcelona, acompañado de su esposa, el ilustre arquitecto y ex-presidente de la Mancomunidad catalana D. José Puig y Cadafalch, quien se propone pasar breve temporada de descanso en Pollensa.

Reciba nuestra cordial bienvenida.

El Jefe de Correos de Baleares, D. Francisco Pons, ha participado al público, que, en beneficio del mismo ha organizado un servicio especial para que a correspondencia que se deposite en los buzones colocados en las Estaciones férreas de esta ciudad, sea recogida cinco minutos antes de la salida de cada uno de los trenes correos (primeras y segundas expediciones) y entregada para su curso a los funcionarios encargados de las distintas Oficinas ambulantes; recomendando a la vez que, en evitación de posibles retrasos, se abstengan de depositar en dichos buzones la correspondencia dirigida a localidades que no estén servidas por la Red ferroviaria y sus combinaciones.

Aplaudimos la implantación de tan beneficioso servicio.

En las primeras horas de la tarde de ayer fueron señalados por el Vigía de Porto Pi varios buques de guerra españoles, comunicando al propio tiempo que por Levante cruzaba un buque de guerra de alto bordo suponiendo sería el crucero «Princesa de Asturias».

A las tres, fondearon en nuestro puerto

los torpederos números 5, 6, 14 y 19, que forman parte de la escuadrilla de instrucción que vienen para proveerse de carbón.

En vista de que todavía no se había recibido la esperada resolución, a pesar de hallarnos ya en Julio, se dirigió un telegrama al Ministro de Hacienda por la Comisión que, en representación de las entidades de esta ciudad, pasó a Madrid para gestionar el asunto referente a la base de tributación de Palma.

El Sr. Calvo Sotelo ha contestado telegráficamente a dicha Comisión.

Según nuestras noticias, el telegrama del Ministro de Hacienda es altamente satisfactorio, pues anuncia una pronta y favorable resolución.

De todas veras lo celebramos.

El presidente de la Diputación provincial ha recibido una atenta carta del notable paisajista Excmo. Sr. D. Juan Espina Capo, participándole su propósito de hacer donación a dicha Corporación de un cuadro de grandes dimensiones por él pintado, reproduciendo los agrestes lugares del Guadarrama, por los que el inolvidable e hijo ilustre de Mallorca D. Antonio Maura sintió especial predilección.

Dada cuenta de esta carta a la Comisión Provincial, por aclamación y con profundo agradecimiento acordó aceptar el desinteresado ofrecimiento del señor Espina Capo.

Para el domingo 18 del corriente estaba anunciada una corrida extraordinaria con el «Gallo», Sánchez Mejías y Ortiz, con toros de Aleas en la plaza de toros de Inca.

La corrida había despertado mucho interés, dado los dos astros que figuraban en el cartel.

Ayer en virtud de un arreglo entre las empresas de las plazas de Inca y de Palma, se decidió que la corrida del «Gallo», Sánchez Mejías y Ortiz, se celebre en la Plaza de Toros de Palma el mismo día 18.

Mahón

El domingo en Mahón jugó el equipo «Regional» de nuestra ciudad contra el «Mahón F. C.»

Por telegramas recibidos aquí se sabe que el «Regional», que marchó a Mahón faltándole cuatro de sus jugadores, Morey, Vallés, Soler y Caminals, sucumbió ante sus adversarios por la mínima diferencia de dos a uno, siendo de hacer constar en elogio de los jugadores mallorquines que los dos «goals» conseguidos por el «Mahón» lo fueron hechos de «penalty».

El logrado por el «Regional», lo consiguió Pizá de un buen chut.

Mañana domingo se jugará aquí en el campo del «Regional», el segundo encuentro.

Ibiza

Se nos dice que la Naviera Mallorquina quiere dedicar dos de sus barcos al tráfico con nuestro puerto, poniendo uno al servicio con Barcelona y otro con Valencia.

**A ciegas**  
tomo yo  
el  
**Jarabe Salud.**



Lo prescriben los médicos más eminentes; está recomendado por la Real Academia de Medicina y lleva más de 35 años de éxito creciente.

Contra la neurastenia, debilidad nerviosa, afecciones medulares, agotamiento, anemia, insomnio, inapetencia, vejez prematura, etc., etc., es de resultados inmediatos y seguros el famoso Jarabe de **HIPOFOSFITOS SALUD**

Exija el Jarabe legítimo que lleva en la etiqueta exterior Hipofosfitos Salud, en tinta roja.



## Hacia la supresión de las criadas

La noticia ha caído como una bomba. No se habla de otra cosa entre las señoras formales. ¡Señalar el mínimo de sueldo que habrán de cobrar las criadas! ¡Fijar el máximo de trabajo que se podrá exigir a las muchachas! Y una y otra vez repiten ambas frases con monótona insistencia las amas de casa.

Ya os oigo exclamar burlones lectores, que antes de este acaecimiento tampoco se hablaba de otra cosa en las tertulias de mujeres que ya pasan de la edad de hablar de noviazgos. Es verdad; pero también es verdad que va mucha diferencia de tratar un tema por mera ocupación a hacerlo por justa preocupación. Pues la verdad es que lo que antes, según las señoras aburridas nada más, constituía un grave problema, se va a convertir, con la reglamentación del servicio doméstico, en un conflicto de gran trascendencia.

Y digo que no lo creo cuando, volviendo la vista atrás, a mis años vividos en el Extranjero, contemplo el cuadro que ofrece un hogar de la clase media elevada en un Nueva York, por ejemplo, donde rigen esas leyes sobre el servicio doméstico que en España se quieren introducir. Escuchad y veréis.

Es costumbre en aquel civilizado país que, mientras la esposa prepara la comida, el marido ponga la mesa; al esposo le corresponden determinadas faenas domésticas que requieren más fuerza que destreza, como son, por ejemplo, la de barrer la casa y la de fregar los platos, mientras que la mujer se dedica a las labores más difíciles de zurcir la ropa y preparar la comida. Otra de las ocupaciones encomendadas al hombre suele ser también la de sacar en su cochecito al nene de paseo. De este modo consigue la mujer yanqui un doble objetivo: el de que el hijo respire al aire libre y el de quitarse dos estorbos de en medio mientras realiza sus delicados trabajos.

Y ¿sabéis por qué han de hacer los hombres tales cosas? No; no sonríais despectivamente, maridos autoritarios; no, no os alarméis vosotros, los esposos más transigentes. Los maridos norteamericanos realizan esas labores, que aquí se consideran impropias del sexo masculino, porque allí están fijados el sueldo mínimo y el trabajo máximo de las criadas.

Las criadas son en Norteamérica un artículo de lujo, que únicamente pueden permitirse los potentados, no sólo por los sueldos que cobran, sino también por las exigencias que tienen, propias de una persona que percibe como mínimum 80 dólares mensuales.

Las criadas gozan de un día completo de veinticuatro horas seguidas de asueto al mes y de una noche libre y una tarde para pasear por semana. Además, han de disponer de una habitación amplia y bien ventilada, lo cual representa una dificultad casi insuperable en lugares como Nueva York, donde la escasez de viviendas y la exigüidad de éstas constituye el más grave de los problemas. Y las hay que pretenden veranear a orilla del mar o en la montaña, y casi ninguna acepta nada de cuidar niños, nada de lavar ropa, nada de nada, en total.

## PARA ELLAS...

¡Ah! Y luego el conflicto del trabajo limitado a las ocho horas, que puede dar lugar a situaciones tan cómicas o tan trágicas como la de que los amos se tengan que levantar para hacerse el desayuno mientras la criada permanece en la cama o que ésta se retire a sus habitaciones particulares a descansar mientras los señores le hacen la cena.

Como prueba de que no exagero en lo que digo, copio de «The Times», de Nueva York, del día 30 de mayo, un anuncio que dice a la letra: «Se desea criada para familia poco numerosa de adultos. Buen sueldo, trabajo ligero, trato considerado y hermosa habitación con baño. Veraneo a la orilla del mar. Servicio de «Ford» para la compra y recados. R. 138. Times.»

¿Comprendéis ahora por qué un ingeniero, un catedrático, un hombre de carrera, aunque disfrute de un sueldo aquí nunca soñado, no puede tener criada, mientras aquí la tiene hasta un empleadillo de mala muerte? Esto sí que lo comprendéis, ¿verdad? Pues en seguida os explicaréis la razón que les lleva a esos hombres a sustituir en parte a la criada cumpliendo en algunos de sus deberes. Sin duda, porque los norteamericanos son menos egoístas y porque las norteamericanas lo son, en cambio, algo más.

Y cuando ocurra aquí que el tener criada es un imposible, veremos si nuestros hombres se hacen más abnegados, compartiendo las labores del hogar con sus esposas, o si éstas se volverán más intransigentes y exigirán de sus maridos la ayuda que les faltará.

Aunque he de advertir, para aquellos a quienes esta medida pudiera afectar, que en esos países donde la criada es algo insustituible, las labores domésticas han sido un tanto dignificadas, por decirlo así. Pues, por ejemplo, barrer no es levantar nubes de polvo alrededor de una montaña de sillas, con una vulgar escoba, sino que es poner en movimiento un instrumento mecánico que absorbe el polvo del más recóndito rincón, sin necesidad de alterar el orden de los muebles, instrumento que lleva el distinguido nombre de «vacuum cleaner». Asimismo, fregar no es frotar con un estropajo los platos, embadurnándose de grasa las manos. No: el fregado consiste en dar a la manivela de un aparato de madera, en el que previamente se ha colocado la vajilla y donde sale perfectamente limpia.

Con la desaparición de la criada vendrían, pues, también estos adelantos, que despojan a los quehaceres domésticos de todo carácter vejatorio para el hombre más digno y de su aspecto repulsivo para la mujer más refinada.

TERESA DE ESCORIAZA.

EL AZAR Y EL AMOR, preciosa novela de Guy Chantepleure. 272 pág.—5 ptas.

## Mujeres livianas y trajes ligeros

La última preocupación de las elegantes, consiste en el peso de sus ropas. Hasta ahora, Frivolina vivía atenta a su propio peso. La mujer «chic» se encaramaba a todas las básculas que veía, y contrastaba a diario, hora por hora y casi minuto por minuto, los gramos de más o de menos que pudiera pesar su cuerpecito a la moda.

Eran innumerables los procedimientos y potingues para adelgazar. Jovencitas adineradas, cuya posición les permitía satisfacer hasta la saciedad todos sus gustos y caprichos, se sometían a rigurosa dieta, pasando hambres feroces, como pudieran padecer los más miserables hampones desheredados de la fortuna. Damas respetables, deseosas de presumir aún después de llegar a la edad del ajamamiento, se sometían todos los días para adelgazar a la grotesca y perseverante labor de arrojar por los suelos un puñado de monedas, que luego recogían una a una.

Los masajistas, la electroterapia y los inventores de sales para baños, han hecho su agosto merced a las tiránicas exigencias de la moda.

Diríase que la mujer, en su afán de llegar a ser más ligera, ha simplificado su espíritu y ha alejado de sí todo aquello que no fuese representación de algo etéreo e insubstancial.

Los creadores de la moda exageraban más y más la nota. Los figurines parecían creados para vestir entetequias, y las damas, al tiempo que copiaban sus vestidos, procuraban imitar aquellas siluetas inverosímiles. Y así invadió al mundo la locura de la esbeltez exagerada. Los tipos esqueléticos que nuestros abuelos despreciaban por «flacas», han llegado a ser el ideal en esta época desconcertante. Sin duda por ello, la mujer, tan ligera, cometió la ligereza de acortarse las faldas y el cabello y agrandar sus escotes y mostrar en todo momento la mayor liviandad de cuerpo y espíritu.

Y tanto se ha querido aligerar de ropa, que hoy el peso de sus vestidos constituye otra obsesión. En los centros de la moda se celebran concursos y compiten los modistos para determinar la indumentaria más ligera. Ninguno de los atavíos lucidos por las modelos que concurren a las carreras de Longchamps, incluyendo la ropa interior, medias, zapatos y sombreros, llegó a pesar un kilogramo.

Es la nota predominante de la moda próxima. En vano protesta la moral, la medicina y la religión. El alto clero español ha publicado una Pastoral llena de santa doctrina y sabias reconvenções contra el impudor reinante, que ha llegado ya a un límite de intolerable procaicidad. Su publicación ha coincidido con las propagandas de un modisto que pro-

mete batir el record confeccionando equipos completos de ropa interior y exterior, con sus tejidos tan livianos y diáfanos, que podrán contenerse holgadamente en el hueco de las manos.

Y mucho nos tememos que en el ánimo de Frivolina pesen más, mucho más, estas telitas absurdas, que las santas razones de nuestro Episcopado.

BLANCA DE AZEVEDO

## FEMINIDAD FEMENINA

Parece ser que las mujeres «vuelven a ser femeninas». Después de unos años de modas masculinas—melenas, sucaters, deportes violentos, smokings...—parece que las mujeres van dándose cuenta que su mayor encanto es la feminidad.

Y viene ahora la reacción. Empiezan otra vez a ser elegantes los deliciosos mohines de las jovencitas; la inocencia y la ingenuidad «se llevan mucho»; los trajes vaporosos y los andares ondulantesson de una adorable distinción ultramoderna.

Hoy la «garzona» ha pasado de moda como pasó la clorótica; los gestos en boga son la fragilidad y la cadencia. Las muchachas se van dando cuenta de que el éxito con el sexo contrario es tanto mayor cuanto mayores son las diferencias. Y, por el camino que seguan, eran sorprendentes las semejanzas entre una muchachita primaveral y un empleado del catastro. Confundíamos a un notario con una mecanógrafa, a una bailarina con un novillero, a una colegiala con un poeta ultraísta.

Ahora volverá a ser la modistilla, pizpireta; la colegiala, ingenua; las rubias, princesitas de cuentos de hadas, delicadas, soñadoras y sugestivas. Volverán a estar las cosas en su lugar—como suelen decir las venerables damas que no se tienen las canas—y nos sentiremos transportados a una época casi olvidada.

Las mujeres serán más mujeres, y nosotros, los hombres primitivos y poco civilizados, las adoraremos más intensamente, más varonilmente, más bárbaramente...

## OBRAS ESCOGIDAS

Una tieta moderna, por Berta Ruck. 1'50 ptas.

La isla del tesoro, por Roberto Luis Stevenson, 2 ptas.

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

# JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDEN EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Pasta dens a 2'00 » » Cotty a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'40 » frasco Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Educadoras de la voluntad

**La Radiotelefonía sin maestro**

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

**OBRAS NUEVAS:**

GENIO Y FIGURA de Juan Valera, 5 pts.

LA HISTERIA del profesor S. Freud, 10 pts.

LA DUQUESA DE PADUA de Oscar Wilde, 4 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

**Periòdics infantils**

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.Escrits en català: *En Patufet*.**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**Casa moderna en esta ciudad**

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

MAGNÍFICO HUERTO

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805
		1712

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****Les Délicieux Fruits de Valence**

COMISSION

EXPORTATION

**Vda. de Miguel Estades**

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:****CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10**Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges &amp; mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits &amp; frais &amp; secs-Specialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES****GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUIT**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A

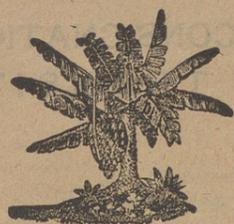
Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs.

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6.70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.  
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.  
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.  
Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerbère.  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**

Pyr. Orles.

FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

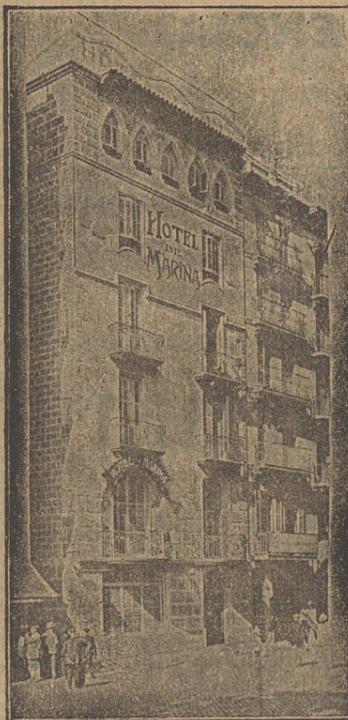


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MAN-  
DARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOI**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOI ALCIRA

COMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blan-  
ca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fa-  
bricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TELEPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation****G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. LouisPremière Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISSION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.